

Szerkesztőség, kiadóhivatal  
és nyomda: Bu. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Viadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lejé több. :: Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

**XLV. évfolyam, 203. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1930. szeptember 7**

## Robu János dr. ma éjjel váratlanul meghalt

### A gyárigazgató ur

A budapesti rendőrség szenzációs fogást csinált azzal, hogy a magyarországi kommunista központ vezetését leleplezte. Kiderült, hogy a földalatti bolsevista mozgalom vezére egy gyárigazgató, aki eddig, mint aktív kapitalista szerepelt. A gyárigazgató hatszobás lakásban lakott és havi jövedelme meghaladta a 40.000 lejt. Nem lehet tehát rossz üzleti kommunista-vezérnek lenni Magyarországon, ha a gyárigazgató ur 40.000 lej fizetése mellett is vállalkozott erre a szerepre. A Moszkvából érkező milliók sürűn érkezhetnek és ezekkel a nézettekkel nem kell pontosan elszámolni, úgy, hogy a direktor ur nem fizetett rá az üzletre. A szovjet pénze eljut mindenüvé, ahol kereskedelmi képviselői ürügye alatt agitációs központokat tart fenn.

A Népszövetség legközelebbi ülésén szóba fog kerülni az orosz dumping kérdése, amivel eddig még nem foglalkoztak kellőképpen és érdemlegesen. Oroszország legújabb taktikája: Európa ellen gazdasági offenzívát indítani. A szovjet úgy véli, hogy a világ forradalmosítása nem megy abban a tempóban, ahogyan azt elképzelték, a kapitalista államok keményen védekeznek az elszánt agitátorok ellen. Jöjjön hát a gazdasági fronton való harc. És Oroszország elárasztotta a világpiacot napiáron aluli árakon gabonával, fával, textilneműekkel, szőrmével, stb. Ennek a dumpingnak az a célja, hogy megbontsa a világ gazdasági egyensúlyát és zavart idézzon elő a piacon. A szovjet jól tudja, mit csinál. Lehetetlennek akarja tenni a kapitalista országok termelését, növelni a munkanélküliséget, hogy ezáltal az elégedetlenséget és a tömegek elkeseredett hangulatát növelje. Mert amely országban a fatermelő nem tud versenyre kelni a napi áron jóval alul álló orosz fával, a textilgyárak nem bírnak konkurrálni az orosz áruval, ott a gyáros leépít, vagy végleg megszűnteti üzemét és ezáltal ezer és ezer munkáskéz válik munkanélkülivé.

A szovjet farizeus politikáját jellemzi ez a harcmodor. Amíg a kommunista agitátorok nagyhangú frázisokkal kelnek a munkanélküliek védelmére és testvéri szeretettel ölelik őket magukhoz, addig a hivatalos szovjetpolitika a dumpinggal mesterségesen termeli az újabb munkanélküli tömegeket és kenyerüktől fosztja meg a munkások százazreit. Ez a kétszínű politika egyaránt veszedelmes a kapitalista országokra és annak munkástömegeire. A szovjet nem törődik a munkások jólétével, ő csak zavart akar kelteni, hogy a zavarban vígan halászhasson.

Ismeretes az a tény, hogy Európa gazdasági krízisének főleg az az oka, hogy Oroszország 150 millió embere egyszerűen ki van rekesztve a világ termelési és fogyasztási körforgásából. Ezt súlyosan megérzi Európa, amely egyrészt jelentős fogyasztási piacot veszített el Oroszországgal, másrészt pedig a nyerstermények egy hatalmas forrását. Ebhez az adott helyzethez hozzájárul a szovjetnek az az a ravasz fondorlattal végrehajtott mesterkedése, amellyel az egész világ termelési folytonosságát meg akarja zavarni és dumpingáron elárasztja az európai piacokat terményekkel és ipari cikkekkel. Csak az a csodálatos, hogy vannak kapitalista államok, amelyek az orosz kereskedelmi képviselőknek letelepülésre adnak módot és például Magyarországon, amely pedig már megkóstolta a szovjet gerstli-főztjét, szintén tárgyal Orosz-

## Autókatasztrófa a Balaton mellett négy halottal és egy halálos sebesülttel

**Egy le nem engedett sorompó borzalmas következménye — Dáner Béla volt képviselő is áldozata a katasztrófának — Az autót elütötte a vonat — Felrobbant a benzintartály és az autóban elhelyezett töltények**

BUDAPEST, szeptember 6. Borzalmas autókatasztrófa történt Balatonmária fürdőhely közelében egy vasuti átjárónál. Budaházy Miklós százados, édesanyja és felesége, valamint Dáner Béla volt képviselő és ügyész, ma reggel autóján Budapestről Jugoszláviába indultak rokonaik meglátogatására, hogy ott egy vadászaton vegyenek részt. Az autó rendes menetsebességgel haladt egészen Balatonmária fürdőhelyig. A fürdőhely közelében egy vasuti átjáró van. Miután a sorompó nyitva állott, a sofőr áthajtott rajta. Alighogy a sínekre ért, észrevette, hogy a

*Budapest és Nagykanizsa között közlekedő személyvonat gyors tempóban közeledik.*

A sofőr, hogy elkerülje az esetleges szerencsétlenséget, a sínekkel párhuzamosan igyekezett haladni, míg a vonat tovább robog. A mozdony hajtórúdja azonban elkapta és összetörte az autót. Utasai leugrottak, de Tozsoki sofőr és Budaházy százados édesanyja a kocsin maradtak.

*Ekkor borzalmas detonáció hallatszott, felrobbant az autó.*

A leugrott utasok mind szörnyen haltak, míg a sofőr és a százados édes anyja a robbanás következtében életveszélyes sérüléseket szenvedtek, úgy, hogy életbenmaradásukhoz nincs remény. A katasztrófa híre általános részvétet keltett. Dáner egyébként ismert alakja volt a társaságoknak. 1920-ban Erdélyből került Budapestre, atyja erdélyi igazgató-tanító volt. Nemrégén Rácz Vilmos miatt súlyos incidense támadt Klár Zoltánnal, akire rá is lőtt. A katasztrófáról még a következő részeket érkezték:

A sofőr az utolsó pillanatban vette észre a közeledő, Nagykanizsáról Pest felé haladó vonatot. Hirtelen kanyarulással úgy kormányozta az autót, hogy az nem keresztbe, hanem a sínekkel párhuzamosan haladt tovább. A mozdony azonban elkapta az autót és azt felborította. Az autóban levő benzin és vadászathoz szükséges töltények felrobbantak. Az autó teljesen porrá égett, ugyancsak a bennülők közül

*hárommal valószínűleg szénén égtek.*

Özv. Budaházy Menyhért, aki Nyiregyháza földbirtokos és a sofőrt, súlyosan sérülve szállították a kórházba. A szerencsétlenséget a le nem eresztett sorompó okozta.

Késő éjszaka érkezett jelentés szerint a kórházba szállított sofőr, Tozsoki Károly, ma délután égési sebei következtében meghalt. A halott áldozatok száma ezzel négyre emelkedett.

## Aradváros tisztviselőinek tizenötmillió követeleése nem kerül a városi tanács ülése elé — A tisztviselők visszavonják a pert, ha a város hajlandó békés úton megegyezni

ARAD, szeptember 6. A szeptember 10-ikére összehívott városi tanácsülés tárgysorozatának nyilvánosságra kerülése alkalmával a városi tisztviselők családostan vették tudomásul, hogy az ő ügyük ezáltal is kimaradt a programponctok közül. A város és tisztviselői között folyó pereskedés a temesvári kormányzóság mellett működő revíziós-bizottság felszólítására és ajánlatára egyidejűleg szünetelt és félig-meddig már megállapodás is jött létre a 15 millió lejes pereskedés ügyében. A revíziós-bizottság ajánlatára ugyanis Petrutiu Áron ügyvéd, a városi tisztviselők jogi képviselője ugyanis azt a javaslatot terjesztette ügyfelei elé, mondjanak le a várossal szemben követelt kamatokról és perköltségekről és ezzel szemben a város a tisztviselők 15 millió követeleését az 1931-es és 1932-es évi költségvetésébe veszi fel, két egyenlő részletben.

Petrutiu Áron tegnap benyújtotta a tiszt-

viselők ajánlatát, amelyet maga Velcov Géza dr. alpolgármester vett át. Azonban mégsem kerülhetett a mostani tanácsülés elé, mert a permanens-bizottság nem akar addig az ügygel foglalkozni, amíg dr. Lulai Cornel polgármester haza nem érkezik. Ezért maradt ki a tisztviselők ügye a mostani ülés tárgysorozatából.

Miután legjobb esetben csak az 1931. évi költségvetésbe kerülhet a tisztviselők követeleése, ma kérdést intéztünk a városi tisztviselők egyik vezetőjéhez, aziránt érdeklődve, miért olyan sürgős a tanácsi határozat?

— Elsősorban azért, mert biztosítva látjuk követelésünket, másodsorban pedig anyagi szempontból. Ma minden városi tisztviselő adósságokban uszik. Ha megkapjuk a tanácsi határozatot, úgy módunkban van a költségvetésben biztosított pénzünkre kölcsönt felvenni és abból kifizetni legégetőbb adósságainkat.

amely minden kapitalista országban forradalomra törekszik.

Kívánatos, hogy a Népszövetség ebben az ügyben komolyan és erélyesen lépjen fel és legközelebbi ülészakán a kitünően adminisztrált orosz gazdasági offenzívával szemben megszervezze a polgári államok egységes defenzíváját.

## Pazar vacsora gyilkossággal

Lord Storbory esti lakomája — Mi történt egy párisi palotában?

PÁRIS, szeptember 6. Színhely: Storbory lord párisi palotája. Esti lakoma. A meghívott vendégek között van két francia akadémikus is, — egy költő és egy regényíró, — azonkívül egy diplomata. Ők a díszhelyeket foglalják el az asztalfőn. Jelen van továbbá egy divatos író és négy hölgy, akik között a legszebb Cornitos kisasszony. Abban a pillanatban, amikor a vendégek az asztalnál el akarnak helyezkedni, szolgál jelenik meg és táviratot nyújt át a házigazdának. A lord felbontja a távirataot, elolvassa, aztán futólagos pillantást vetve a divatos íróra és Cornitos kisasszonyra, kiadja az utasítást a szolgának:

— A kutyákat küldje a kertbe!

A vendégek asztalhoz ülnek. Inyenc falatokot tálalnak. Finom francia borok, pezsgők csillognak, gyöngyöznek a kristálypoharakban. A társalgás témája állandóan váltakozik. Egyszerre csak megszólal Cornitos kisasszony.

— Rendkívüli dolgokat élek át, — mondja. Néhány nap óta mindennap délután négy órától kezdve óránként ismeretlen helyről ajándékokat kapok. Ma például öt óraker gyűrőt kaptam, hat óraker virágcsokrot, hét óraker egy értékes metszett üveget, nyolckor egy autókulcszhoz való ezüstláncot...

— És még azt mondják, — veti közbe Storbory lord, — hogy ma már nincsenek gáláns férfiak!

Ebben a pillanatban kilencet üt az óra. Megjelenik a portás és csomagot nyújt át Cornitos kisasszonynak azzal, hogy a csomagot egy teljesen fehérbe öltözött hölgy hozta. A csomagban fehér orchidea van és egy papírszöveg. Azon a következő mondat: „A jobb válon viselendő.” Cornitos kisasszony elsápad, de azért mégis csak feltűzi a virágot a jelzett helyre. Asztali szomszédja, a divatos író erre remegő hangon szól rá, hogy az istenért dobja el a virágot, mert az csak bajt hozhat. Kívülről kutyaugatás hallatszik. A vendégek érdeklődnek a fehér ruhás nő után. Izgalmas percek. Egyszerre csak rosszul lesz Cornitos kisasszony és az íróval együtt elhagyja a termet. Mindenki kinosan feszeng. Egyszerre csak az emeleten két lövés dördül el. A lord felugrik, a vendégek utána. Fenn a hálószobában Cornitos kisasszony fekszik, szájából vékony vérpatok szivárog. Mellette átlőtt szível holtan az író hever. Valaki nagyot sikolt. A paraván mögött egy másik hölgy hever élettelenül. A lord jelt ad, mire a vendégek izgatottan távoznak a szobából.

— Hagyjuk a boldogtalanokat sorsukra — mondja a házigazda. — Felteszek önökhöz három kérdést, feleljenek rá. Mi volt a táviratban? Hogyan jöhetett az a nő, aki a virágokat hozta, észrevétlenül a házba? Hogyan magyarázzák ezt a hármast gyilkosságot?

És megindul az izgalmas vita, amely végül olyan viharos jelleget ölt, hogy a házigazda kénytelen bejelenteni — tréfa volt az egész. És egy adott jelre a „három holttest” belép. Az egész csupán kis szórakozás volt, a vacsora mellé szervizolva.

A párisi felső tízezer világában ez a legújabb szórakozás. Pazar vacsora, utána egy kis gyilkosság. Az Amerikából importált legújabb társasjáték szabályai megkövetelik, hogy a vendégek közül csak néhányan tudjanak a készülő gyilkosságról. Az olyan vendégek számára, akiknek nincsen megfelelő fantáziájuk, hogy bonyolult bűneseteket kinyomozzanak, nyomtatott utasításokat adnak kész szcenáriumokkal. Páris, előkelő szalónjainak közönsége ilyen társasjátékkal izgatja most idegeit.

## Bethlen gróf és Rothermere lord találkoztak Velencében

„A magyar miniszterelnök Európa egyik legügyesebb államférfia,” mondotta lord Rothermere

VELENCE, szeptember 6. Bethlen István gróf, Magyarország miniszterelnöke és lord Rothermere ma találkoztak Velencében. A lord három napig a magyar miniszterelnök vendége lesz. Az újságíróknak tett nyilatkozatában lord Rothermere kijelentette, hogy nagyon örül, hogy megismerkedhetett a magyar miniszterelnökkel, aki egyike Európa legtehetségesebb és legügyesebb államférfiainak.

— Ha vannak is árnyalati ellentétek közöttünk — mondotta a lord — számos kérdésben a kapott felvilágosítások után másképpen és megnyugtatóbbnak látom a helyzetet.

Bethlen is nyilatkozott és örömet fejezte ki afelett, hogy megismerkedhetett Magyarországgal nagy barátjával és megbeszélhette vele az ország ügyeit. Kedves és megnyerő egyéniségnek jelentette ki a lordot.

## Izgalmas betörőhajsza Arad uccáin

Üldözés uccákon, padlásokon, háztetőkön keresztül — Revolverrel kényszerítették megállásra az aradi üzletkötőjét — Megláncolva kísérték a rendőrségre Rusu Istvánt, aki mindent tagad

ARAD, szeptember 6. Tegnap filmfelvételekre való hajsza után az aradi államrendőrség két detektívje nagyszerű fogást csinált. Letartóztatták az utóbbi idők legveszedelmesebb üzletkötőjét. Ártalmatlanná tevésére nem mindennapi, rendkívül izgalmas keretek között ment végbe és hogy mégis sikerült a detektíveknek a betörő lefűlése, az különös ügyességüket dicséri.

Az elmúlt hetekben, sőt hónapokban, egymásután érkeztek különböző aradi üzlettulajdonosoktól feljelentések az aradi rendőrségre, hogy a déli záróra alatt valaki meglátogatja boltjukat, felfeszíti a kézipénztárt és annak tartalmát, különféle holmikkal együtt, elviszi. A rendőrség hasztalan vezetett be erélyes nyomozást, mindeddig azonban nem akadnak nyomára a feltűnő ügyes betörőnek. Mindössze annyit sikerült róla megállapítani, hogy nem aradi, mert az ellopott holmikat nem Aradon értékesíti.

A rendőrség bünyügyi osztályán Tascá Romulus és Zevelcutia János detektíveknek osztotta ki Iancu Traian bünygyosztályi főnök a betörő kézrekerítését. A két detektív szorgos nyomozás után annyit megállapított, hogy milyen a személyleírása a tettesnek. Ezen az alapon már hosszasan megfigyelés alatt tartottak egy Rusu István nevezetű 35 esztendőes jólöltözött férfit, aki világosi születésű, de ismeretlen helyen lakó egyén.

Két nappal ezelőtt a két detektív Rusuval a Rákóczi-uccában találkozott a Goda és Huppert szabóüzlet előtt,

amint ott feltűnő gyanusan ólálkodott.

Kétségtelenül megállapítható volt, hogy Rusu terepszemlét tartott. Aznap éjszaka lesben állottak a detektívek az üzlet környékén, hátha a betörő ezuttal szokásától eltérően nem délből, hanem éjszaka próbál behatolni az üzletbe. Reggel hat óráig azonban Rusu nem jelentkezett, úgy, hogy a detektívek eltávoztak, a biztonság okáért később mégis visszatértek. Ekkor már ott találták Rusut, aki ezuttal is a helyzetét figyelte meg. Rusu azonban észrevette, hogy figyelik és gyorsan eloldalgott, úgy, hogy a detektívek egyelőre nyomát veszítették.

De tegnap délután a Nyári Színház közelében újra találkoztak vele, amint az Apponyiköruton az Iparkamara felé tartott. A két detektív be akarta keríteni Rusut és egyikük a Besze János-uccából, a másik a Simonyi-uccából tartott felé. A betörő azonban észrevette, hogy üldözik és hirtelen elhatározással beugrott a Fa- és Fémipar iskola kapujába. Fölzaladt az emeleti lépcsőkön. A detektívek

utána. Rusu tovább menekült, fötrohant a padlásra, majd onnan a háztetőre ugrott

és két ház tetején végigszaladva, a Kereskedelmi és Iparkamara háztetőjére ért. A detektívek egyre a sarkában voltak és mert az utját a házak tetején tovább nem folytathatta, merész ötlettel és bámulatos ügyességgel, a háztető széléről egy, néhány méternyire és az udvarban levő magas fára lendült, belekapaszkodott az ágakba és csodálatos gyorsasággal lekuszott az udvarra, onnan pedig kiszökött az uccára és a Szabadság-tér irányába futva menekült.

A detektívek azonban nem hagyták ki onnani karjaikból és kitartóan követték, lenn az uccán vad versenyfutás kezdődött meg közöttük. A Simonyi-uccában már előnnyel indult a betörő, de közvetlenül a Szabadság-tér közelében megközelítették és

revolverrel megfenyegetve, megállásra szőlítették föl.

Közben nagy csödület is támadt és a betörő látva a fenyegető helyzetet, engedelmessé vált a felszólításnak, úgy, hogy a detektívek megláncolhatták és a rendőrségre hozhatták, ahol azonnal megkezdődött kihallgatása.

Rusu István eddig tagadásban van és egyetlen betörést sem akar beismerni, noha kétségtelenül megállapítást nyert róla, hogy rovvott multu, a kolozsvári rendőrség körözi, ott már letartóztatásban is volt, de sikerült megszöknie. A rendőrség erős fölvevése az, hogy az utóbbi időkben elkövetett déli üzletkötőket egytől-egyig az ő lelkiismeretét terhelik. Holnap újra faggatóra veszik.

## Diamond banditavezért utnak indították Amerika felé

BRÉMA, szeptember 6. Jack Diamondot, az amerikai banditák királyát, aki — mint megirtuk — európai luxusutazásra érkezett meg, ma a „Hannover” tehergőzös fedélzetére rakták és Amerika felé irányították. A hajó szeptember 23-án érkezik meg Filadelfiába. Érdekes, hogy miután az első kiutasítás csak Poroszország területéről szólt, egy második kiutasítási végzést is kellett meghozni, amelyben Bréma szabadállam területéről kiutasítják. A Nauheim-szanatórium egyébként reklámcélből többheti ingyenes kezelést ajánlott fel az amerikai banditakirálynak.

É R T E S I T É S !

MAISON GERÓNÉ női divatterme

BUDAPEST, IV. HARRISZ ZAR 6

SZEPTEMBER 12-től MUTATJA BE UJ

OSZI-TÉLI és ESTÉLYI modell-kollekcióját

Cukorbetegeknek diabétikus Gyomorbaesoknak diétikus kenyhe Hízó és soványító kurákat szőlítették Tolerancia megállapítás bevizsgálással szigorú szabványos feltételek mellett. Mérgekelt pensio — viszonylati díjazással.

TAKACS PENSIO Budapest, Váci-ucca 7 Interurban telefon 876—09.

## Fink Emma növendéke

Stefánia főhercegnő és az unokája. — Érdekes jelenet egy bank pénztártermében — Hercegből szállodai alkalmazott — I. Ferenc József unokájából szociálista tanítóné

A Budapesten tegnap letartóztatott kommunista vezérkar egyik érdekes alakja Fink Emma. Egykor nevelőnő volt a Windischgraetz hercegi családnál. De nem a sárospataki Windischgraetzeknél, hanem néhai Rudolf trónörökös és Stefánia leányánál, Erzsébetnél, akit — mint ismeretes — szintén egy Windischgraetz herceg veti nőül. A hercegi házasság azonban nem volt boldog, a házasság eiváltak és az egykori Erzsébet főhercegnő 1918-ban valami módon összekötésbe került a bécsi szociálistákkal. Az akkori bizonytalan helyzet annyira megijesztette I. Ferenc József unokáját, hogy beiratkozott a szociálista pártba.

Gyermekeivel igen szerény anyagi viszonyok között élt egy bécsi kislakásban és ugyszólván megváltás volt számára, amikor egy Leuthner nevű osztrák tanító megkérte, hogy legyen a felesége. A volt főhercegnő „igen“-t mondott és attól kezdve „meggyőződéses“ szociálistának vallotta magát. Ekkor került a Windischgraetz-gyermekek mellé nevelőnőnek Fink Emma.

Amit most elmondani akarok, az a múlt év nyarán történt. A Bömische Eskomptbank marienbadi fiókintézetének helyiségében beszélgettem Kerst igazgatóval, egykori katonatársammal.

— Érdekes jelenetet fogsz látni — szolt figyelmeztetőleg a barátom.

Egy karsu, magas, elegánsan öltözött urinó állt a kasszánál, két lépésnyire tőle pedig egy fiatal legényke.

— Az a hölgy ott — figyelmeztetett halkán az igazgató — Stefánia főhercegnő. A fiú pedig, aki pár lépésnyire szótlanul meghuzódik: az unokája, Windischgraetz herceg.

Stefánia pénzt vett fel. Egy tekintésre sem méltatta a mellette álló fiút. Ez utóbbi szintén köszönés nélkül állt nagyanyja mellett, mint akiket egy világ választ el egymástól. A főhercegnő eltávozott és a Windischgraetz-fiu került sorra a kasszánál.

— A fiatal Windischgraetz — folytatta a bankiök igazgatója — most szállodai alkalmazott Marienbadban. A Fürstenhof-szállóban nyert szerény állást és Baruch ur, a tulajdonos, őt szokta megbizni a befizetések elintézésével.

Stefánia királyi hercegnő Marienbadban töltötte a nyarat, anélkül, hogy unokájáról egyáltalában tudomást vett volna. Bécsiek informáltak, hogy leányával, Erzsébettel, minden összekötést rég megszakított és nem kívánja ismerni unokáit se.

Fink Emma „kinevelte“ Stefánia szivéből egykori tanítványát. A marienbadi Baruch-Hotelnek csinált belőle szerény, meggörnyedt szállodai alkalmazottat.

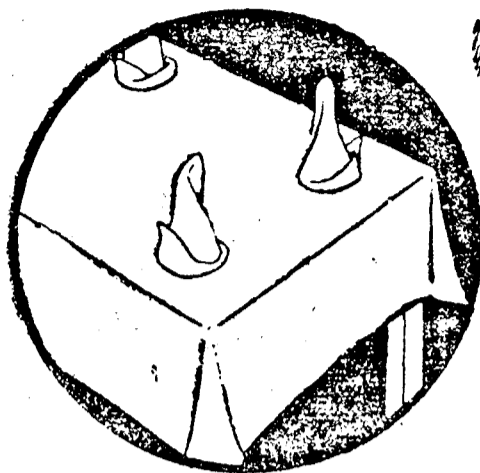
Senior.

## A gurahonci római katolikus templom felszentelése

A napokban történt meg a gurahonci római katolikus templom felszentelése. Az ünnepség fényes keretek között zajlott le, amelyen dr. Pacha Ágoston püspök, apostoli kormányzó, dr. Boros Béni, az egyházközség elnöke, Koleszár esperes, dr. Tudoran főbíró, Lázár görögkeleti esperes mondtak hatásos beszédet. A felszentelési ünnepségre hivatalosak voltak dr. Parecz Béla képviselő és Boros Iván, az aradi egyházközség főkára, akik nem jelenhettek meg, mert távol tartotta őket a katolikus gimnázium ügye. Mindketten táviratilag mentették ki távolmaradásukat.

**Friedmann Imréné okl. tan.**  
román, német magánvodájában  
**a beiratások megkezdődtek,**  
Piala A. Iancu (Szabadság-ter) 21. szám alatt.  
Beiratkozások d. u. 3-5 óra között  
Iskolásgyermekek részére külön tanfolyamok.

## Tannwald egy életre szól!



A szépen terített asztal — minden háziasszony büszkesége

Akárhogy teríti asztalát, egyszerűen vagy díszesen, fődolog mindig a szép, választékos asztal-nemű. **Tannwaldi** damasztok több mint 100 év óta bevált minőségűek, mintáik izléesek, állandóan ragyogó fehérek és használatban a legolcsóbbak, mert a **Tannwaldi damaszt egy életre szól!**

**TANNWALD-TA**



## Vaida belügyminiszter harca a kisjenői uradalomért

**Az Averescu-kormány bukása miatt elmaradt a birtokcsere — A Dimineata folytatja cikksorozatát Vaida belügyminiszter ellen — Mennyit ér a kisjenői uradalom? — Elégedetlenség a parasztság körében — Állami birtok marad József főherceg volt uradalma**

BUCURESTI, szeptember 6. Igen nagy feltűnést keltett az Adeverul és Dimineata cikke, amely hírt adott arról, hogy Vaida belügyminiszter ki akarja szamosmegyei birtokát cserélni az aradmegyei Kisjenőben levő volt József főhercegi birtokkal, ami hatalmas kárt jelentene az államnak. A Dimineata ma folytatja a cikksorozatát.

A lap elmondja, hogy amikor Vaida az Averescu-kormány idején felajánlotta a birtokcsere-t, a földművelésügyi miniszter megbizta Ciomag vezérfelügyelőt, állapítsa meg az egyik és a másik birtok értékét. A vezérfelügyelő jelentésében megállapította, hogy

*Vaida birtoka négy millió lejjel többet ér, mint annyit az általa kért kisjenői birtok*

a 15 kisjenői épülettel, a nadabi malommal és gyümölcsösökkel egyetemben.

Az agrár-bizottság a jelentés alapján 1927. május 20-ikán jóváhagyta a csere-t.

*Május 31-én az aradi agrár-bizottság rendeletet kapott a végrehajtásra. A végrehajtás elhuzódott és június 4-ikén éjszaka megbukott az Averescu-kormány — a csere elmaradt.*

Az utód pedig felfüggesztette az agrár-bizottság döntésének végrehajtását.

A lap ezután elmondja, hogy a néppárt bukása után újabb intervenciók történtek Ciomanu földművelésügyi miniszternél a birtokcsere ügyében. A miniszter erre elrendeli, hogy végezzenek újabb becslést, azonban ezután csak a kisjenői uradalomra becsülték fel. A bizottság tagjai a következők voltak: **Manolescu**, vezérfelügyelő, **Popovici** Max inspektor, **Petenelli** építész és **Ciomag** vezérfelügyelő, aki az első két becslést végezte. Kiegészítette a bizottságot **Stoicescu** aradi agrártanácsos. Ez a bizottság azután megállapította, hogy a kisjenői uradalom milliókkal többet ér, mint amennyire Ciomag vezérfelügyelő becsülte.

Közben Kisjenőn a parasztság is értesült a dolgokról — folytatja a Dimineata — és az elkeseredés nagy volt. A földművelésügyi miniszter az elégedetlenség lecsillapítására a

helyszínre küldötte ki Brancoveanu Vlad vezérfelügyelőt, aki megnyugtatta a lakosságot és megígérte, hogy mindenki megkapja a nekijáró földet, míg a 674 hold, a nadabi malom, az épületek, valamint a gyümölcsösök állami gazdaságot fog képezni és az állam tulajdonában marad. Így helyreállott a béke — fejezte be a lap — csak Vaida volt elégedetlen.

## Egy aradi uriaszony tragikus halála

**Meghalt Bann Sándor rendőrkapitány felesége.**

ARAD, szeptember 6. Széles körökben bizonyára nagy megdöbbenést keltő halálesetről számolunk be. Egy általánosan ismert aradi uriaszony hunyt el ma délután: meghalt **Bann Sándor** rendőrlégénységi parancsnok felesége, született **Schmidt Hildegard**.

Az elmúlt szerdán még az aradi strandon volt, másnap reggeire ismeretlen ok következtében vérömlést kapott és ágyának dőlt. Kezelőorvosa: dr. **Goldberger M.** különböző injekciókat adott az uriaszonymnak, de a gondos beavatkozás dacára pénteken trombozis lépett fel, amelynek folytán állapota fokozatosan rosszabbodott. Tegnap este dr. **Roth Marcell** egyetemi magántanár vezetésével tíz ismert aradi orvos tartott konziliumot **Bann Sándorné** betegágyánál, azonban az uriaszony ekkor már menthetetlennek látszott és ma délután fél 4 órakor csendesen elhunyt.

Az uriaszony, bár borzalmas fájdalmai voltak, mindvégig eszméletlenül maradt és délután, közvetlenül halála előtt, megbékélt ezekkel a szavakkal bucsuzott férjétől:

— Hagyjatok kissé magamra, aludni szeretnék...

Azután örökre elszenderült.

Halálát férje és 12 esztendőes Árpád nevű fia gyászolja, de osztozik a fájdalomban mindenki, aki csak ismerte a közszereletben álló urinőt. Temetése hétfőn délután fog megtörténni. Elhunytáról táviratilag értesítették Kassán lakó szüleit, akik holnap érkeznek meg Aradra. **Bann Sándorné** mindössze 33 évet élt.

## Kardos Géza debreceni szin- igazgató milliós öröksége

A tavaly meggyilkolt dusgazdag konoki földbirtokosné milliós hagyatékát neki és három nővérének ítelték oda.

NAGYBECSKEREK, szeptember 6. A Molnár Sándor-féle örökség ügye most, végleg elintéződött és a becskereki törvényszék már át is adta a vagyoni tulajdonjogát igazoló okmányokat a meggyilkolt uriaszony örökösének: Kardos Géza debreceni szinigazgatónak és három leánytestvérének. — Emlékezetes még az a gyilkosság, amelyet a bánáti Sztariléc község határában követtek el és amelynek áldozata özvegy Molnár Sándorné, született Presonel Irma, dusgazdag özvegy

uriaszony lett. Molnárnét ismeretlen tettesek a sztariéci határban meggyilkolták és a holttestet az út mentén elhúzó kukoricásba dobták.

A gyilkosság felfedezése után tömegesen jelentkeztek a tragikus véget ért urino rokonai, akik valamennyien igényt tartottak a többmillió értékű örökségre. Több oldalról nyújtottak be igénypórt a hagyatékra, amely

négyszázötven hold elsörendü bánáti földből, hat belgrádi bérházból, több kisebb ingatlanból és nagyobb összegű készpénzből állt.

Bejelentették igényüket az örökségre Kardos Géza debreceni szinigazgató és leánytestvérei is, akik a meggyilkolt uriaszony nővérének gyermekei és a bíróság most meg is ítélte nekik a vagyont, amely mind a négy örökösöt dusgazdaggá teszi.

## Bezárják az aradi „Fehér-házat“

Látogatás a szomorú „örömtanyán“ — „Az én árum enni kér“ — Szakelodás a nyilvános házak morális és egészségügyi jelentőségéről — A lányok jövőről tanácskoznak — Körinterjú a szalonban — „En öngyilkos leszek“ — Zokognak az „örömlányok“

ARAD, szeptember 6. Az egészségügyi törvény rövidesen elünteti Románia éjszakai életéből a Szent Scarabeus furcsa birodalmát és ezzel egy régi, sok vitát provokált intézményt szüntet meg. Nem célunk itt, hogy a nyilvános házak jelentőségét etikai és szociológiai vonatkozásban boncoljuk, színes riportot akarunk írni az aradi „Fehér-házról“, amely nemsokára bezárja kapuit és véget vet egy korszaknak, amelyre tisztességben megöszült öregurak is mosolyogva gondolnak vissza. Régi, lumpos éjszakák alkoholos mámorának utolsó stációja volt a „Fehérné“, amely eleganciája és disztíngválsága miatt messze földön nagy hírnévek örvendett. Sok romantika, még több csunya botrány, pacsuliszagu tragédiák, olcsó örömlányok színhelye volt a nagy „szalon“ és a vele kapcsolatos „leányszobák“. A szerelmi üzem belső életéről csak irodalmi alapon lehet őszintén írni és a riporter kissé za-

elfelejttem a környezetet. Ugyanazok a hajók, mint a fővárosi kereskedőnél: az adók, a rezsi, vevő nincs, általános dekonjunktura...

— És azonfelül az árum enni is akar, ruházkodni, puder, kölni, megymás. Nem úgy, mint például a rőfösé. A végvásnak, szövetek nyugodtan hevernek a boltban, vagy a raktárban és várják a vevőt, nincs velük baj. De nézze meg az én portékámat...

Elkeseredetten legyint a kezével és dühösen felhajtja a rumos feketét. Megnézem a „portékát“. Az eleven áru riktó pongyolába van burkolva, hullámosra van sütvé a haja, pirosra mázolvá az arca és — várja a vevőt. A lányok apró csoportokba verődve tanácskoznak a jövőről és mintha felvillanyoznák őket az új helyzet, amelyben még jövőjük is lehet. Eddig csak multjuk volt szegényeknek, az is szomorú. Most kikerülnek az „életbe“ és ezt az eshetőséget úgy tárgyalják, mint (bocsánat) az intézeti leányok az utolsó vizsga előtt. Tervezgetnek, légvárakat építenek és félve gondolnak a falakon túl zajló életre, amely bizonytalanul hullámszik és veszélyes örvényeket takar. Mégis jobb volt itt ebben a szennyes sajkában, amely akárhogy imholygott is velük, de talajt éreztek a talpuk alatt.

Kiragadok egyet a tanácskozó csoportból. Feketehaju, kissé elvirult teremtés, az arca démonira van mázolvá és úgy mozog a parketten, mint egy külvárosi Carmen. Észbontóan ri-

## First National Pictures szenzációs hangosfilmje ma a Central-Mozgóban.

szálja a derekát, ahogy közeledik az asztalhoz és nyomban ráül, a rumos fekete mellé.

— Mondja, Szilvia, mi a terve a jövőre? Elmosolyodtam. Ez úgy hangzott, mint az obligát interjú első kérdése a nagy művészöltözésében. Szilvia is érezte ezt, ő is szokta olvasni a Színházi Életet és egy pillanatra ünnepléses arcot vágott. És elhangzott a nyilatkozat:

— Zágson. Kint vagyok az összes vízekből. Azt hiszik, megijedek. Nem mondom, ha valami ronda, öreg tyúk volnék, de nézzen csak ide, nem vagyok egy jó nő?

És körülforog saját tengelye körül. Itt szegény bizony nem „egy jó nő“. Szánalmasan rossz lehet nappali világításban, Carmen-kosztüm nélkül. Ő azonban nem akarja ezt tudomásul venni és könnyelműen, szinpadiasan meg-  
rázza a fejét:

## Nagy butorvásár Aradon.

Saját készítményű hálók, ebédlők, uriszobák, állandóan nagy választékban. Gyári árak.

## Leopold Bruckner

butorgyár, Arad, Str. Ioan Calvin 15.  
Tulajdonos: **özv. Vajna Adolfné**  
Vasuton 45% fuvar kedvezmény.

— Sose féltsenek engem. Annyi palit fogok, ahányat akarok.

Ízzel aztán el is intézte a sorsát. És sora felvonulnak az asztal előtt a többiek. Azt hiszik, valami hivatalos funkcionárius vagyok és mindenkinek be kell mondani a terveit:

— Én visszamegyek Nagyváradra, a férjemhez. Van egy háza, három lakó van benne. Az uram iparos és jól keres. Ahogy én őt ismerem, biztosan visszavesz. Nagyon szeret engem.

— Szeretnék bejutni egy manikűr-szalomba. Ezelőtt is ott dolgoztam. Egy kis mellékkezeset is akad majd — és csipentett a szemével.

— Nem tudom, mit csináljak. Kimegyek az utcára, majd csak történik velem is valami.

— Én öngyilkos leszek — mondja egy színtelen, sovány leány, akiről nem lehet megállapítani, 12 éves-e, vagy 40. — Semmihez sem értek, gyenge, beteg vagyok, senkim sincs. Marólyuggal... — és üresen rővedezve bámul maga elé. A csoportból erre felsir egy leány és hangosan zokog. Egy perc alatt átragad a zokogás valamennyire és csukló sirással vonaglik a démon, az iparosné, a manikűrös leány, az uccai nő, az öngyilkos, mind, mind.

Ilyen szomorú „örömlányokat“ sem láttam még. (g. s.)

## Nyomorognak az aradi nyugdíjasok

Még nem kapták meg e havi nyugdíjukat.

ARAD, szeptember 6. Az aradi nyugdíjasok harminctagu küldöttsége jelent meg ma az aradi prefekturán. A küldöttség tagjai elmondották, hogy az adóhivatal nem fizette ki nyugdíjukat, amelyet pedig a törvényes rendelkezések szerint minden hónapban, másodikkán ki kell utalni a nyugdíjogosultaknak.

Emiatt helyzetük nagyon kellemetlen, mert havonta kell házbérlüket kifizetni. Ezenkívül gyermekeiket az iskolába kell beiratniok, meg a többi mindennapi megélhetésből származó kiadásait kell elsején letörleszteniök. A nyugdíjárandóságokat azért nem fizette ki az aradi állampénztár, mert a Banca Nationala — amely az állami pénztárt kezeli — nem bocsájtott erre a célra megfelelő összegeket.

Az aradi prefektúra táviratot küldött Maniu Gyula miniszterelnöknek, Popovici pénzügyminiszternek, valamint Bocu Severnek, a temesvári kormányzóság igazgatójának, a melyben a nyugdíjak sürgős kiutalására nézve azonnali intézkedést kérnek. Együttal közölték azt is, hogy az aradmegyei tanítók még augusztusi fizetéseiket sem kapták meg. Erre vonatkozólag is sürgős intézkedést kér az aradmegyei prefektúra.

Mint kísérő műsor:

## Hawaii éjszakák.

A világhírű hawaii gitárogyűttes gitár és énekhangversenye gyönyörű exotikus táncokkal.

— Ma megjelent a Der Deutsche Rundfunk legújabb száma, amely érdekes cikkeikkel, nívós illusztrációkkal érdemi ki a rádózók érdeklődését. A lap ezenkívül a világ összes rádióállomásainak szeptember 7-ikétől 13-ig terjedő műsorát közli.

## Ezüst pillangó

Főszere, 16:

## Alice White

várban van, amikor bucsúlekket kell írnia az aradi „Fehér-házról“ a végleges kapuzárás előtt.

A portás fáradtan, szomorúan nyit kaput, nem strapálja magát az udvarlással, hiszen néhány hét múlva ő is munkanélküli lesz. A tulajdonos sem fogadja látogatóit a szokott vendégszeretettel. Busan ül egy asztal mellett, mintha siralomházban ülne és csak kelletlenül kezd beszélni:

— A tudós nagyurak ott Bucurestiben jobban tudják, mint én, hogy miért kellett a nyilvános házakat megszüntetni. Én laikus vagyok, de így is meg tudom állapítani, hogy a prostitúció egészségügyi és erkölcsi szempontból is könnyebben ellenőrizhető, ha nyilvános, mint ha titokban burjánzik...

Ilyen okos dolgokat mond a bánatos „tulaj“ és végül kijelenti, hogy ő nem vállalja a felelősséget a most elkövetkező erkölcsi zülledésért és a fertőző betegségek fokozott mérvű terjedésért. Egyébként is rosszul ment az üzlet, higgye el szerkesztő ur, nem is nagyon bánom, hogy likvidálni kell a boltot. A gazdasági válság ebben az üzletágban jobban érezhető, mint bárhol máshol... Emma, hozzon egy feketét, sok rummal!

A derék ember hosszú szakelodásba kezd, úgy siránkozik, mintha az adókvető bizottság előtt állna és ahogy hallgatom, egy pillanatra

S. Schillinger Baba tánciskolája az Iparos Otthonban megkezdődik. Beiratkozás úgy felnött, mint baba-kolonba naponta az Otthon irodájában.

## Aufricht Gusztáv dr., a törött amerikai orrok opera- tőrje Aradra érkezett

Érdekes interjú az aradi származású  
newyorki orvossal

ARAD, szeptember 6. Dr. Aufricht Gusztáv, a newyorki Lincoln-kórház plasztikai sebésze, Aradon az Eötvös-uca 8. számú háiban fogadott bennünket. Tegnap éjszaka érkezett szülővárosába, közel egy hónapig tartó tanulmányutjáról, amelynek során New-Yorkból elindulva meglátogatta Európa minden nagyobb városát. Nem látszik rajta a hosszú út. Mozdulatai frissek, ruganyosak, arcvonásai kipihentek.

— Persze — mondotta, amikor feladtuk az első kérdést — Aradon még újdonság, illetve ritkaságszámba megy a plasztikai sebészet, nálunk azonban ma már köznapi dolog. Ugy kezelik Amerikában az elferdült orrot, a görbe szájat, mint itt a náthát, vagy a torokfájást. Mindenki úgy érzi, hogy kötelessége jóvátenni magán azt a hibát, amit a természet követett el ellene.

— Sokan vetik alá magukat műtétnek New-Yorkban?

# Földes gyárigazgató egyike a legveszedelmesebb kommunistáknak

Osszeköttetésben állott a külföldi szervezetekkel — Fink Emma, aki nevelőnő volt Windischgraetz herceg házában, szintén fontos szerepet játszott a kommunista mozgalomban — A házkutatás érdekes részletei

— Csendben telt el a szeptember hatodiki „vörösnap” —

BUDAPEST, szeptember 6. Nagy izgalmat keltett egész Magyarországon a rendőrség feltűnést keltő leleplezése, amely szerint a magyarországi kommunista mozgalom vezére Földes Pál, a csepeli posztógyár igazgatója, akivel társaival együtt le is tartóztatták. A feltűnést keltő letartóztatásról és annak fejleményeiről a következő részletes jelentések számolnak be:

A szeptember 1-i tüntetésekből kifolyó nyomozás során a detektívek megfigyelték, hogy kommunistagyanus fiatal emberek sokat fordulnak meg egy ferencvárosi házban, ahonnan csomagokkal távoznak el. A fiatal embereket letartóztatták és egész csomó lázító röpiratot találtak náluk. Egy detektív ekkor ábruhában valamilyen ürüggyel egy pillanatra betért a gyanús lakásba és első pillanatra megállapította, hogy egy pápaszemes fiatal ember örvend a legnagyobb tekintélynek az ott tartózkodók között. Amikor a fiatal ember távozott, követték, egészen a csepeli posztógyárig, ahol a portás alázatosan köszönt az ismeretlen fiatal embernek. Néhány perc alatt megállapították, hogy

az illető Földes Pál, a gyár igazgatója.

Egy kommunista-muzeum.

A detektívek bejelentése nagy konsternációt keltett a főkapitányságon. El sem akarták hinni, hogy a Weisz Manfréd-üzem egyik

## KÖZÉPISKOLAI MAGANVIZSGÁKRA

tökéletes és olcsó előkészítés.

Egyetemi felvételi és vizsgágyekben sikeres tanács. Mindennemű jogi alap- és államvizsgákra, szigorlatra, államszámviteli vizsgára gyors előkészítés.

**Dr. Kovács Sándor**  
jogi magánsemináriumában

BUDAPEST, IV. Kecskeméti-uca 1.  
(az egyetem mellett.)  
(Díjtalan levelezés.)

## PATAKI gimnasztikai és mozgásművészeti iskola

gyermek és felnőttek részére.

Beiratkozás: szept. 8-tól 15-ig naponta d. e. 10—1-ig, d. u. 3—7 óráig.  
Str. Consistoriului (Batthyány-uca) 20.

— Szünet nélkül operálunk. Az emberek belátták, hogy a társadalomban való elhelyezkedésnél rendkívül fontos szerepet játszik az ugynevezett jó megjelenés. A vállalatok szívesebben alkalmaznak egy olyan embert, akinek harmonikusak arcvonásai, mint akinek valami szépségbája van. New-Yorkban hat kórház van, ahol plasztikai sebészzel dolgoznak. A kezelés teljesen ingyenes, mert a kórházakat az állam tartja fenn és az orvosokat az állam fizeti.

— Meg kell állapítani — folytatja Aufricht dr. — hogy nem a hiúság viszi rá az embereket arra, hogy operációnak vessék alá magukat, hanem épen ellenkezőleg, nem akarnak feltűnést kelteni deformált arcukkal. Az ilyen emberek sokszor ideg orvosnál jelentkeznek és súlyos idegbajról panaszkodnak. Az ideg orvosok pedig hozzánk küldik őket és a műtét után megszűnik a beteg félzségsége, amely az idegességet okozta.

külföldi levelet kapott, ami azonban nem tette fel senkinek, mert senki sem sejtette, hogy az előkelő gyárigazgató egyike a legveszedelmesebb kommunistáknak. Szeptember 1-munkaszünet volt. Földes bement a városi Fink Emmával és végignéztek a tüntetés: amelyről Földes így nyilatkozott:

— Nem kommunisták voltak azok, hanem értetlen fickók.

Vérbefojtanak minden megmozdulást.

Miután az iratokból megállapítható volt, hogy szombatra, tehát mára, nagyváranyu kommunista megmozdulás készül Budapesten.

a rendőrség megtette a szükséges előkészületeket, hogy vérbe fojtsa minden esetleges megmozdulást.

Kora reggeltől erősen felügyelvezett járőrök cirkálnak a városban, azzal az utasítással, hogy a legcsekélyebb ellenállás esetén is fegyvert használjon.

Földes Pál igazgató 30 éves, előkelő és vagyonos családból származik. Édesapja: Mátészalkai Takarékpénztár igazgatója; Gondos nevelésben részesült és már ifjú korában érdeklődést mutatott a szocialista tanok iránt. A kommun idején, 18 éves korában, szerepelt először a nyilvánosság előtt, amikor a proletárdiktatura mátészalkai megbízottja volt. A diktatura bukása után szöknie kellett. Tíz évig tartózkodott külföldön, ezalatt Aachenben elvégezte az egyetemet és mérnöki diplomát szerzett. Bejárta egész Európát és mindenütt érimtkézést tartott fenn a szovjet embereivel. Bécsben azután mérnöke lett egy textilkoncernnek, amely később Budapestre küldötte ki a tehetséges fiatal embert, a csepeli gyár vezetésére.

Fink Emma is érdekes egyéniség. Nevelőnő volt Windischgraetz Erzsébet hercegnő, Stefánia trónörökösné leánya házában

és amikor Ferenc József unokája elvált a hercegtől, hogy Leuthner osztrák szocialista felesége legyen, a válóperben erősen segítségére volt a hercegnőnek, aki elhatározta, hogy halálából érdeklődni fog a szocialista ta-

## Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: Premier. First National Pictures nagy teljesítménye: EZÜST PILLANGÓ a hangfelvétel és hangviszáadásban kiválóan tökéletes hangosfilmjáték. Főszerepekben: Alice White és Donald Reed. Mint kíséző műsor HAWAII ÉJSZAKÁK. Előadások fél 5, 6, fél 8 és egy negyed 10 órakor kezdődnek. Kezdekör az ajtók bezáratnak.

SELECT: Fél 5, 6, fél 8 órakor.

MODERN: (Marosparti nyári mozgó) egy negyed 10 órakor. Mihail Sadoveanu, a kiváló román író műve nyomán AZ ELSŐDORT MALOM. Dráma. Főszerepekben: Marcella Albani és Werner Fütterer.

ELITE: Fél 5, 6, fél 8 és egy negyed 10 órakor. Premier. A 13-IK ESKÜDT. Nagyszabású bűnügyi dráma. Főszerepekben: Francis Bushmann, Anna Nilsson és George Siegmann.

GRADISTE: Fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor. Uj műsor. ALTONA GYÖNGYE. Dráma. Főszerepekben: Jenny Jugo és Willy Fritsch.

GAI: 5, 7 és 9 órakor. KELETI MENYASSZONY. Nagyhatású dráma. Főszerepekben: Georges Carpentier és Henry Krauss.

Fél 12 órai MATINÉK műsora:

CENTRAL: ALTONA GYÖNGYE. Willy Fritsch-el.

SELECT: MODERN HÁZASSÁG. Beregi Oszkár-ral.

ELITE: Áramszünet miatt nincs matiné.

## A Rudolf Mosse r.-t.

aradi fiókja

keres azonnali belépésre  
perfect gépirónót

Németül tudók és akik reklámszakmában már járatosak előnyben részesülnek. —  
Jelentkezések héttől 9—11-ig.

Oriási szenzáció!

Hideg és vizzellentálló női téli-  
kabátok és bundák érkeztek külföldről.

Nagy választék!

Menczer confectio, Arad,  
Bul. Regele Ferdinand 40. (Volt Boros Béni-tér)

Olcsó árak!

iránt. Fink Emma volt az, aki a hercegnőt zezte a szocialista körökbe.

**Csendben telt el a mai nap.**

A mára tervezett vörös napnak semmi je nem mutatkozott. Budapest uccái csendes és a rendőrség teljesen uralja a helyzetet. A vallomása hatalmas izgalmat váltott ki Aradon és a rendőrség ma egész nap készen állt, hogy minden zavargásra iráló törekvést megfűsítsen. Sztranyavsky államtitkár a hozzá közel álló sajtónak nyugtató nyilatkozatot adott ki, s leszögezte, hogy a rendőrség meg fog akadályozni minden rendbontási kísérletet.

A délutáni órákban értesítés érkezett a főkapitányságra, hogy a Nyugati pályaudvar közelében ifjú kommunisták csoportosulnak. Körülbelül 150 főnyi csoport keletkezett, azonban a rendőrség nyombari szétcszaltta a tömeget és magvában elfojtotta a tüntetési kísérletet. Több előállítás történt.

A rendőrség a délutáni órákban hivatalos jelentést adott ki, amely szerint Budapesten teljes csend és nyugalom uralkodik. Estefelé egy kisebb kommunista-csoport a Király-utca környékén igyekezett tüntetni, azonban összefogták a tüntetni akarókat és a főkapitányságra kísérték. Eddig 200 előzetes őrizetbevétel történt. A rendőrség egyébként ma éjszaka és holnap egész nap permanenciában marad.

**Béreljen KERPEL könyvtárában.**

**SZÍNHÁZ IRODALOM MŰVÉSZET**

**Arad magyar asszonyai a színházért**

*délután értekezlet volt dr. Barabás Béláné vezetésével — Az aradi magyar kulturális és jótékony nőegyletek bekapcsolódtak a Színpartoló Egyesület munkájába*

**Csütörtökön színházügyi nagygyűlést tartanak az aradi hölgyek**

ARAD, szeptember 6. Ma Arad hölgytársadalma is bekapcsolódott abba a mozgalomba, amely a Színpartoló Egyesület kezdeményezésére az aradi magyar színház megmentésére irányul. Délután 6 órai kezdettel az előirányítottjának: dr. Barabás Bélánénak kására gyűlt össze az a hölgygárda, amelyek további lépéseitől szinte elsősorban függ az aradi magyar színház boldogulásának ügye. *Intzig Jánosné, özv. Grosz Józsefné, özv. Vitausek Lajosné, dr. Simó Károlyné, Dömöry Lászlóné és Haller Józsa* jöttek el, hogy a színházmentő mozgalom elindítását és működését megbeszéljék, valamint meghallgassák az ügyre vonatkozó általános tájékoztatót, melyet a Színpartoló Egyesület ügyvezető elnöke adott.

Az elnök ismertette az akció célját és

mindazokat a terveket, amelyek a színház fenntartását biztosítani látszanak. Majd fölkereste a jelenlevő hölgyeket, hogy az aradi nő-társadalomban a Színpartoló Egyesület színházmentő törekvését olyan mértékben propagálják, amint azt az ügy megérdepli.

A megbeszélésen résztvevő hölgyek igen nagy lelkesedéssel hallgatták végig az ügyvezető elnök szavait, majd elhatározták, hogy a jövő csütörtökön délután hat órakor, későbbi időpontra meghatározandó helyen nagygyűlést tartanak az aradi hölgytársadalom számára, amelyet *Vásárhelyi Jankával* egyetelműleg dr. Barabás Béláné hív egybe. Ezen a nagygyűlésen a különböző kulturális és jótékony egyesületekhez tartozó hölgyek részleteiben megbeszéljék azt a támogató munkát, amellyel a színház megmentésére sietnek.

is, amely szakit a megszokottsággal és ujszerűséget keres. Több pompás, egyenesen akrobatikus tánc szerepel mostani műsorukban, amelyeken meglátszik a főváros nivója. A *Grandios Sisters* három hangulatos számmal vesznek részt a programban. A legmegkapóbb az ólomkatona babatáncuk. *Ritta Rio* karaktertánc, *Lantos Irén* Magyar Rapszódiaja és *Nita Nalda* angol száma kívánkoznak még föltétlen megemlézésre. A télikert jelenlegi műsora erős biztosítéka a nivós, további programnak, amelyet az igazgatóság ígér. (—)

\* *Lotte Gelinek* énektanárnő (bel-canto), opera, operette és concert, valamint teljes színpadi kiképzés. Strada Unirei 1. (volt Fábrián-ucca, Batthyány-ucca sarok).

**H I R E K**

— LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA a közbeeső ünnep miatt szerdán reggel a rendes időben jelenik meg.

**Szentgyörgyi Emil**

női divatkereskedő  
külföldi (párisi-bécsi) bevásárlási utjáról hazatérve, készséggel ad felvilágosítást a divatról és mutatja be vételkötelezettség nélkül az őszi divatujdonságokat. ARAD. NEUMAN-PALOTA.

— Időprognózis: Egyelőre széksendes, változóan felhős idő várható, egy-két nap mulva eső és lehülés valószínű.

**Fehérneműek**

**Mariora Fischer**

Str. Bratianu 2. (Minorita-palota)  
Női és férfi fehérneműek, v. m. ágymartak készítését hozott anyagból is vállalom.

— A Bratianu György-párt kongresszust tart Aradon. Bucarestből jelentik: A bucuresti-i lapok közlése szerint a liberális-párt Bratianu György-frakciója elhatározta, hogy az ősz folyamán kongresszusokat rendez az egész országban. Aradon október ötödikén lesz a Bratianu György-párt kongresszusa.

Saját készítményű és antik

**Perzsaszőnyegek**

**Dr. Groszman Alfrédné**

szővműhelyben Arad, Str. M. Nicara 17. (Petőfi-u.)  
Keleti szőnyegek szakszereji javítása.

— 20 nap alatt 300 kivégzés Oroszországban. Moszkvából jelentik: A GPU jelentést tett a Politbiroinak, amely szerint augusztus 20-ig több, mint 300 halálos ítéletet hajtottak végre. A kivégzettek különböző csoportokhoz tartoznak. Legtöbbjüknek az volt a bűne, hogy a kollektív gazdálkodással szemben ellenállást tanúsítottak. Másik részük szabotáló parasztokból, spekulánsokból, árdragitokból és papokból áll.

— A gyomorfájás, gyomornyomás, bélsárpangás, nagyfoku erjedés, rossz emésztés, fehér nyelv, kábultság, fülzugás, halvány arcszín, kedvetlenség a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által elmúlnak. Az orvosi világ a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a magyar Ferenc József vízről, mert hatása megbízható és rendkívül enyhe. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Szívenlőtte magát Kugler dettai téglagyáros. Ma délelőtt a dettai csendőrség telefonon jelentette, hogy Kugler József ottani téglagyáros vadászfegyverével szívenlőtte magát és nyombaran meghalt. Kugler néhány évvel ezelőtt még dúsgazdag ember volt és üzeme kitünően prosperált, de egy tüzeset következtében csaknem teljesen tönkrement és helyzete napról-napra súlyosabbá vált. Két évvel ezelőtt Lugos mellett 200 hold földet bérelt, de ez sem vált be és tavasszal már a bérösszeget sem tudta kifizetni, sőt utóbb a napi kiadások előteremtése is súlyos gondokat okozott neki. Tegnap reggel felesége pénzt kért tőle, mire a téglagyáros azt felelte, hogy eladja vadászfegyverét és a szomszédos szobába ment. A következő pillanatban fegyverdörrenés hallatszott. Felesége berohant a szobába, ahol földön fekve találta férjét. Kezében még füstölgött a vadászfegyver és melléből patakzott a vér, majd néhány pillanat múlva meghalt. Hír szerint a téglagyárosnak a napokban nagyobb összeget kellett kifizetni, aminek előreláthatólag nem tudott volna eleget tenni, ezért a halálba menekült.

**IGAZI SZÉPSÉGI TISZTA ARCBŐR!**

csakis az eredeti

**KÁRPÁTI BENZOE CRÉME**

használatával érhető el. Minden arcbőrnek megfelelően, száraz és zsíros minőségben mindenütt kapható.

Csakis a leplombált és a KÁRPÁTI névvel ellátott doboz a valódi!

**Uj műsor a Fehér Kereszt télikertjében**

Az aradi Fehér Keresztben néhány napja új műsor van. Az átalakítás alatt levő télikert azóta megállapíthatóan Arad elitközönségének találkozóhelye. Ez teljesen érthető is. A szálloda igazgatósága a műsor művészeti összeállításával: Székely Istvánnal valóban nivós programot nyújt a közönségnek. Az élen *Claire and Egon Brymans* duo áll. Az először idegenül hangzó nevek mögött az aradi közönség két régi ismerőse: *Putty* és *Victor* rejtőznek, akik duettjuknak *Putty* Lyával folytatott emlékeztető névhasználati perből kifolyólag vették fel az új neveket. Ezzel egyszerűen mintha új, kifinomodott művészi stílust

**Az aradi törvényszék ma tárgyalta a Grivita utazójának szabadlábrahelyezési kérelmét**

**A törvényszék elrendelte Stein Mór szabadlábrahelyezését, de az ügyész felebbezése miatt továbbra is fogva marad**

ARAD, szeptember 6. A Tamásdán-Ficker szüneti tanács ma tárgyalta harmadikban Stein Mór, a bucuresti-i Grivita-cég sikerkasztással gyanúsított utazójának szabadlábrahelyezési kérelmét. Stein Mór már ötödik hónapja ül vizsgálati fogságban. A Grivita-cég 400 ezer lej elikkasztásával gyanúsítja Steint, aki viszont a vizsgálóbíró előtti vallomásában ezt a differenciát elszámolási differenciának minősítette. A kereskedelmi utazó el is készítette elszámolását, a mely szerint a bucuresti-i Grivita-cég tartozik még neki bizonyos összeggel.

A vizsgálóbíró elküldte Stein Mór elszámolását az ifjovi törvényszékhez, ahol viszont a Grivita konzervgyár nyújtotta be elszámolását, amely homlokegyenest más tetteket tartalmaz. *Popovicu* ügyész, a vád előadója Stein Mór további fogvatartását kérte a törvényszéktől, amennyiben a vizsgálat eddigi során még nem tisztázódott Stein Mórnak a céghez való elszámolási viszonyai.

Dr. *Cotioiu Romulus* védő számszerű adatokat sorakoztatott fel amellet, hogy Stein Mór egy évekre visszanyúló elszámolási viszonyban állott a Grivita-céggel. A vizsgálat során egyetlen ponton sem igazolódott be, hogy Stein Mór bűnös lenne, ezért kéri védencének szabadlábrahelyezését.

A vád és védelem meghallgatása után a bíróság határozathozatalra vonult vissza, majd hosz szas tanácskozás után úgy döntött, hogy Stein Mór szabadlábra kell helyezni, miután a vizsgálat eddig nem tudott elene bizonyítékot produkálni. *Popovicu* ügyész bejelentette, hogy az akták áttanulmányozása után fog dönten afelett, hogy megfélebbezi-e a törvényszék határozatát. Jól informált helyről származó hír szerint *Popovicu* ügyész ma délben egy órakor már meg is felebbezte Stein szabadlábrahelyezését, így a Grivita utazója továbbra is az ügyészség foglya marad.

**ORTNER**cipőszalonja és orthoped  
cipészete Aradon  
v. Salac-ucca 5. sz. alatt

— Házasság. Belgram Lilly (Zimandul-nou) és Christ Mihály Zimandul-nou község jegyzője, házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Frinkl Aladár, az ujaradi állami német gimnázium tanára és Máthé Mária, az aradi Iosif Vulcan-gimnázium tanárnője, Sepsiszentgyörgyön házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Andresz Miklós (Gyér) és Dékány Piroska (Arad) szeptember 7-én, vasárnap este 7 órakor az aradi református templomban házasságot kötöttek.

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó árak

### Ruttkay & Botye

cégnél

Arad, megyeházzal szemben.

— A Szeretetház és Tanoncotthon mai kerti mulatsága kétségtelenül a szezon legszebb és legnagyobb szerűbb mulatsága lesz. Minden előjel arra mutat, hogy nagy és előkező közönség zsúfolásig fogja betölteni a T. E. Radulescu (Bocskaytéri) zsidó iskola tágas udvarát és termeit. A hatóságok fejei is megígérték megjelenésüket, hogy ezzel is kifejezzék rokonszenvüket azzal a mozgalommal szemben, mely városunkat egy gyönyörű emberbaráti intézménnyel gazdagítja. A rendező-bizottság már hetek óta azon fáradozik, hogy a mulatság minden ízében jól sikerüljön. A művészet remekeivel megrakott büffé, a sok finom ital legolcsóbb árak mellett áll a közönség rendelkezésére. A mulatság vasárnap délután 5 órakor kezdődik és a zárórát a rendezőség — előzékenységből — hajnali 5 órában állapította meg. A rendező-bizottság még ez uton közli, hogy a huszneműeket az adományozó hölgyek d. u. 3 óráig küldhetik el.

## Gyermekkocsik

részletre is.

Gyermekkocsi üzem,

Bul. Reg. Ferd. 38.

— Temetés. Id. Mészáros István temetése ma, 7-én d. u. fél 5-kor lesz a felsőtemető halottszobából.

## NÉMET és FRANCIA OKTATÁS

Str. Unirei 1. (Fábián Gábor-ucca).

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 376, a másodikban 365 számig esedékes a fizetés.

## Gondos szülő iskolai felszerelést

olcsón SÁNDOR FERENCZEL vesz.

— Mütter Müller József zongora- és gordonkátanár tanítását megkezdte v. Szabadság-tér 21.

— Dr. D. Cosma vármegyei főorvos tanulmányutjáról visszatérve rendeléseit megkezdte. P.ata Catedraei (Tököli-tér) 7. szám.

## NÓGRÁDI-PENZIO

Tulajdonos: Nógrádi Mária.

Budapest, VIII., Rákóczi-tér 2.,

II. emelet, Telefon: József 443-29.

Szolid családi otthon. Elegáns berendezett szobák. Mérsékelt árak, elsőrangú ellátás. Bejáró étkezők részére is.

— Kepes Sári, a Franciaországban diplomát szerzett nyelvtanár óraadását megkezdte jutányos áron. Cim: volt Erzsébet-körút 75.

## BUDAPESTEN BUNDÁT, SZÓRMÉT

legszebbet, legjobbat, legolcsóbban

### SCHWARCZ BÉLA

kép. szücszmester szőrme-szalonzójában

VII. Erzsébet-körút 12. I. em. (New-York palotával szemben) VÁSÁROLHAT.

— Dr. Olariu gyermekmenhelyi igazgató külföldi utjáról hazaérkezett, újból rendel lakásán: Str. Baritiu 9., d. u. 3-5-ig.

# Meghalt dr. Robu János

Ma éjszaka fél 12 órakor asztmáttkus roham következtében meghalt Arad első román polgármestere — Dr. Robu János élete — Nem hagyott vagyonát maga után — A város halottjaként, hátfőn temetik el dr. Robu Jánost

ARAD, szeptember 6. A város társadalmát megdöbbenítő hír terjedt el ma, az éjszakai órákban Aradon. A hír, sajnos, valóban bizonyult: ma éjszaka fél 12 órakor meghalt dr. Robu János, Arad volt polgármestere, a mostani városi tanács tagja, aki évek hosszú során át szolgálta önzetlennül, becsületesen Aradváros érdekeit. A megdöbbenítő, hirtelen halálesetről az *Aradi Közlöny* az alábbiakban számol be:

### Váratlan halál

Robu János dr. ma este még látogatókat fogadott Dobó-uccai lakásán, elbeszélgetett az irodai ügyekről, majd kijelentette, hogy hátfőn korán megy be irodájába, mert sok dolga van. Jóétvágyal megvacsorázott, majd családjával elbeszélgetett a késő esti órákig. Körülbelül fél 11 óra tájban Robu János dr. hirtelen rosszul lett, régi asztmátikus rohamai kezdtek kinézni. Családja nyomban elhívatta Robu dr. házi-orvosát, dr. Siartau Pált, a városi tüdőszanatórium főorvosát. Minden fáradozás azonban hiábavalónak bizonyult, fellépett a szivgyengeség, amely ellen nem volt segítség és Robu János dr. éjszaka fél 12 órakor, 47 éves korában, kétségbeesett, síró családjá körében csendesen kiszvedett.

Robu János dr. Arad első kinevezett, majd első választott polgármestere városzerte nagy népszerűségnek örvendett nyájas, közvetlen modoráért és konciliáns jóakarataért. Érthető megdöbbenést keltett tehát hirtelen halálának híre. Az elhunyt az aradmegyei Nagyhalmágyon született, középiskolai tanulmányait Nagy szebenben és Aradon, egyetemi tanulmányait pedig Kolozsváron és Marosvásárhelyen végezte. Marosvásárhelyen tette le az ügyvédi vizsgát, majd Nagyhalmágyra ment, ahol ügyvédi irodát nyitott. Tehetsége, szorgalma és becsületessége folytán csakhamar a vidéki ügyvédek vezeték közé tartozott, mindenütt tisztelet és becsülés övezte.

### Orosz fogságban

A világháború kitörésekor főhadnagy rangban bevonult a 53-ik gyalogezredhez. Az első között volt, akik a frontra kerültek. Négy-öt havi frontszolgálat után egy ütközetben orosz fogságba esett és itt volt egészen addig, amíg Románia is hadbalépett és megüzente a háborút a központi hatalmaknak. Ekkor az önkéntes román légióba lépett és ebben a minőségben értékes szolgálatokat tett a román hadseregnek. 1919-ben Robu János dr. Erdélybe jött, Piski katonai parancsnoka lett, majd leszerelt és kinevezték Arad első román polgármesterévé.

A legnehezebb időben került Aradváros élére Robu János dr. A frissen felszakított sebek még fájtak, a románság és magyarság között éles ellentétet uralkodtak és egyenesen tragikus következményei lehettek volna, ha egy sovén, türelmetlen férfit kerül Arad polgármesteri székébe. Robu János dr. azonban bölcs belátással és sok szeretettel látott feladatot végzéséhez és az ő érdeme volt, hogy ebben a városban nem kerekedett felül a nemzetiségi türelmetlenség. Arad magyarsága általános becsülése övezte a polgármestert, aki közvetlenségével és konciliáns magatartásával csupán a város érdekeit tartva szem előtt, végezte nehez hivatását. Robu János dr. munkájának eredményeképpen 1925-ben, amikor az új közgazgatási törvény értelmében polgármesterválasztást tartottak Aradon, a polgárság nagy többséggel őt választotta meg a város élére, a vele egy listán szereplő magyar tanácsstagokkal. Robu János tovább folytatta munkáját és számos intézkedéssel és alkotásával segítette elő a város fejlődését.

### Arad polgármestere

1926-ban megbukott a liberális kormány és az utána következő Averescu-kormány feloszlatta a tanácsot. Robu János dr. távozott a

polgármesteri székéből, hogy körülbelül két év múlva mint Interimár-bizottsági elnök, majd mint újból választott polgármester visszatérjen oda. Utóbbi működése azonban rövid ideig tartott, mert a nemzeti-parasztpárt uralomra jötté után feloszlatták a tanácsot és Lutai Cornél került a város élére. Robu dr. ekkor ügyvédi irodát nyitott Aradon. A jelenleg megválasztott tanácsnaki s tagja volt Robu János dr., aki még a legutóbbi időkben is fellépett a város-házára, ahol az érlejtési bizottság tagja volt.

Arad volt polgármesterét három-négy év óta asztma gyötörte és a betegség mindinkább erőt vett rajta. Két év óta már erős rohamal voltak. Siartau Pál dr., a városi tüdőszanatórium főorvosa volt a kezelőorvosa, aki a legnagyobb lelkiismeretességgel kezelte. Amikor Robu dr. legutóbb Bécsben volt és megvizsgálta magát, a bécsi orvosprofesszor teljes egészségben helyben hagyta Siartau dr. kezelési módját. Nemrégien súlyosbította Robu dr. betegségét az a körülmény, hogy spanyol-influenzázt kapott és a rohamok mind gyakoribbak voltak. Azonban akkor, amikor nem voltak rohamai, a volt polgármester közérzete jó volt, úgy, hogy elhunyt teljesen váratlanul történt.

Robu János dr. özvegyet, egy leányt, aki Cottoli Romul dr. ügyvéd felesége és egy fiút hagyott hátra, ki jelenleg a drezdai kémiai főiskola másodikéves hallgatója. Az elhunytban Jac Jenő gépiüzemi titkár nagybátyját gyászolja. Jellemző Arad első román polgármesterének puritánságára, hogy családját teljesen vagyron nélkül hagyta hátra, sokéves közzolgálati működése során csak a meglévő vagyonát költötte el, újat nem szerzett. Temetésére nézve még nem történt intézkedés, előreláthatólag hátfőn délután lesz. Valószínű, hogy *Aradváros saját halottjaként fogja tekinteni első román polgármesterét, aki oly sok éven át dolgozott polgársága javára és a város halottjaként helyezik végső nyugalomra dr. Robu Jánost.*

A hirtelen halál híre az aradi magyarság körében is mély részvétet keltett, miután Arad magyarsága igaz barátját vesztette el Robu János dr.-ban.

## FILM KÖZLÖNY

### Ezüst pillangó

#### Hangosfilmbemutató a Central-mozgóban

A filmese maga nem rendkívüli, tipikus happy-and-del. Ami kiemeli az átlagfilmek sorából, az Alice Wife, az ismert hollywoodi sztar elsőrendű művészi teljesítménye. Ugyanaz az Alice Whiteről van szó, aki nemrég a Hollywoodi revüben aratott hatalmas sikert és aki most az „Ezüst Pillangó”-ban, a nagyraágyó urilányból lett hírneves színésznő szerepében, az érzések egész skáláját ragyogtatja meg a nézőközönség előtt. Miután amerikai történet az „Ezüst pillangó” nem hiányzik belőle a színésznő felfedező milliárdos, a féltékeny partner, aki megszökteti a hösnőt és a szimpatikus, jómegjelenésű fiatal útszérő (Donald Reed), aki szerelmes a művésznőbe, nagyszerű reklámérzéssel híres nőt csinál belőle, megmenti a féltékeny partnertől s végül feleségül veszi. A milliárdos pedig nagylelkűen félreáll. Dióhéjban ez a meséje a Central-mozi újdonságának. Ha nem volna olyan szép a kiállítás a fiúknak és Alice White nem lenne oly nagyszerű színésznő, talán feleannyi sikert sem érne el. Így azonban egészen bizonyosan tetszeni fog. Különösképpen a színpadi jelenet, ahol ragyogó revüben is gyönyörködhetünk. Mindezeket összegezve, meg kell állapítani, hogy az „Ezüst pillangó”, ha nem is nevezhető monumentális alkotásnak, néhány kellemes órát szerez a közönségnek.

Műsorunkivül száznak a „Hawai-i éjszakák” megy és az ember néhány kedves, exotikus hawaii dalt hallgathat meg.

Feltétlenül megbízható árú **olcsón**  
vásárolhat

**LUSZTIG és BERGER-nél**

ARAD, Bulev. Regina Maria 24.

NEHÁNY ELŐNYÖS ÁRAJÁNLAT.

L. B. SELYEMHARISNYA elismert jó minőség kis hibával — — — — — Lel 118  
SELYEMNADRÁG atlaszcikós, igen jó minőség hibátlan — — — — — Lel 78  
SELYEMNADRÁG sima milanesse, gyögyörű színekben hibátlan — — — — — Lel 118

SZARVASBŐRKEZTYÜ mosható, fehér és sárga színben — — — — — Lel 189  
FÉRFIGYOKNI finom flór, izléses, kényes igényűeknek — — — — — Lel 4  
HABSELYEM FEHÉRNEMŰ nagy választék  
TARTÓS INTÉZETI HARISNYÁK. OLCSÓ ÁRAK

## Érdekes viták lesznek Arad szerdai tanácsülésén

A tárgysorozat huszonkét pontból áll — Javaslat a magyar uccanevekre — Olcsó a buza és drága a péksütemény — Valószínűleg maximálni fogják a péksütemények árát Aradon

ARAD, szeptember 6. Ma széjjelküldték a meghívókat a városi tanács szeptember 10-iki ülésére. Az ülés délután öt órakor lesz a városháza nagy tanácstermében a következő programmal:

1. Az ülés megnyitása. 2. Az 1930. évi költségvetés jóváhagyása a revíziós bizottság változtatásai alapján. 3. A polgármester, alpolgármesterek és permanens bizottság tagjai fizetésének megállapítása. 4. A tanács hatásköre egyrészének a permanens bizottságnak való átadása. 5. A polgármester felhatalmazása arra, hogy 400.000 lejig jóváhagyjon árlejtési eredményeket. 6. A város részére szükséges 149 vagon kőanyag beszerzésére kiírt árlejtés jóváhagyása. 7. A város részére szükséges 106 vagon kőanyag beszerzésére kiírt árlejtés jóváhagyása. 8. 92 vagon kőanyag beszerzésére kiírt árlejtés jóváhagyása. 9. 66 vagon kő beszerzésére tartott árlejtés jóváhagyása. 10. A Barbu Lantaru-uccában 25 négyszögöl közterület eladása. 11. A város tulajdonát képező 170 mázsa buza eladása, valamint 10 vagon zab és öt és fél vagon kukorica vásárlásának ügye. 12. A város tulajdonát képező fűzák eladása. 13. A favágási munkálatokra tartott árlejtés jóváhagyása. 14. Tisztviselői háztelkek kicserélésének jóváhagyása. 15. Egyes háztelkek tulajdonjogának átírása. 16. Kintzig Géza által fizetett legeltetési díj visszatérítése. 17. A városi intézmények tejjelátásának rendezése. 18. Egy városi tanács tag delegálása a közbiztonsági bizottságba. 19. A kisvasut régi anyagainak eladása. 20.

Két tanács tag kijelölése az ülési jegyzőkönyvek aláírására. 21. Indítványok és interpellációk. 22. Az ülés bezárása.

Eddig a tárgysorozat, amely nagyjából árlejtések jóváhagyásából áll. Itt nem várható nagyobb vita. Csupán két pont lesz — értesülésünk szerint — ahol az ellenzéki tanács tagok erős vitát fognak provokálni: a tanács hatáskörének átengedésénél, valamint annál a javaslatnál, amely felhatalmazást kíván adni a polgármesternek, hogy 400.000 lejig jóváhagyhasson árlejtéseket. Több tanács tag mindkét javaslat ellen állást akar foglalni, azon a címen, hogy nem szabad megcsorbítani a tanács hatáskörét.

Nagy érdeklődés előzi meg a javaslatok és interpellációk pontját. Itt terjeszti elő dr. Széll Lajos permanens bizottsági tag a magyar tanács tagok azon kívánságát, hogy az uccák elnevezésénél gondoskodjon a város vezetősége arról, hogy magyar neveket is kapjanak egyes uccák. Az egyik tanács tag ezután — mint értesülésünk — a péksütemények ügyében interpellál és felhívja a tanács figyelmét arra a körülményre, hogy még a mai alacsony buza- és lisztárak mellett is két lej a péksütemény darabja. Követelni fogja, hogy maximálják ezt is. Az indítvány már előre helyeslésre talált szerdai tanácsülésen kimondják, hogy a jövőben maximálás alá esik a péksütemény is. Az ülésen egyébként dr. Luta Corneli polgármester elnököt, aki vasárnap jön haza Szovátáról.

## SPORT KÖZLÖNY

### Ezentúl csak az év júliusában cserélhetnek klubot a játékosok

A jövőben idegen állampolgár nem vehet részt a bajnokságban — Január elsejétől kezdve csupán a bucuresti-i központ igazolhatja a játékosokat

ARAD, szeptember 6. Nagyfontosságú rendelkezések érkeztek tegnap az aradi labdarúgó szövetséghez a labdarúgó szövetség bucuresti-i központjától. Az országos labdarúgó szövetség legfőbb szerve szombaton és vasárnap tartotta februárban történt megalakulása óta első ülését, amelyen megalkották, illetve jóváhagyták az új működési, szervezeti, igazolási és fegyelmi szabályzatokat, amelyek 1930. október elsején lépnek életbe. Az új szabályok hivatása az lenne, hogy rendet teremtsen abban a kaoszban, amelyek eddig az egyes kerületekben uralkodtak, ahol az egyes szabályokat úgy alkalmazták, ahogy az a helyi viszonyoknak vagy az érdekelteknek éppen megfelelt. Hogy azonban így lesze, az a gyakorlatban fog eldőlni. A legfőbb tanács ülésén valamennyi liga képviseltette magát és ott a következő határozatokat hozták:

A játékosvándorlás megakadályozása végett kimondta a legfelsőbb tanács, hogy **egyik egyesületből a másikba csak minden év július havában léphetnek át a labdarúgó játékosok.**

De még tovább is megy az új szabály és kimondja, hogy **hat hónapig, tehát a következő év február elsejéig ezek az igazolás alatt lévő játékosok semmiféle mérkőzésen nem szerepelhetnek, tekintet nélkül arra, hogy mikor játszottak utoljára régi egyesületükben.**

A bajnoki mérkőzéseken a jövőben kizárólag csak román állampolgárságú játékosok szerepelhetnek.

Itt azonban hagyták egy kivételt és pedig azt, hogy azok a külföldi honosok, akik 1929. december 31-ig valamelyik romániai egyesületnél igazolva voltak, a fenti rendelkezés alól kivételnek.

Megváltoztatták az igazolási rendszert is, amennyiben a jövőben minden igazolást a központ végez. **Január elsejétől kezdve tehát úgy a játékosok igazolása, mint az igazolási könyvek kiállítása a központ által történik.**

Az igazolási eljárást a központ a benyújtástól számított 15 nap alatt elintézni köteles. Az új fegyelmi szabályok szigorú szankcióit is aprobálta a legfelsőbb tanács. Különösen a durva játékokra csap le nagy szigorral az új szabályzat, amennyiben ilyen esetben a legkisebb büntetés két hónap.

A nemzetközi mérkőzések tekintetében az engedélyezés jogát a központ kizárólag magának tartotta fenn. **A jövőben nemzetközi mérkőzések iránti kérelemhez mellékelni kell 2000, 1000, illetve kétszáz lejt** aszerint, hogy a külföldi ellenfél professzionista, első vagy másodosztályú amatőr csapat-e. A külföldi csapatok ilyenirányú beosztásának a jogát a központ magának tartotta fenn.

Az országos bajnoki küzdelemnek lebonyolítására vonatkozólag a legfelsőbb tanács a következő határozatokat hozta:

Minden liga köteles május első vasárnapjáig befejezni a bajnokságot, a kerületek pedig május végéig. A liga-bajnokok aztán egyfordulós bajnokságot játszanak egymás ellen, pont és gólarányra Románia bajnokságáért. Ugyancsak egyfordulós a kerületi bajnokok küzdeleme is a liga-bajnokságáért.

Kiírták a román kupát is, amelyben azonban **egyelőre csak a liga-bajnokok** vehetnek részt.

Kétségtelen, hogy a központ határozataival

## A Sava gyógytej hatása!



Das vitamintartalmánál fogva a test ellenálló képességét mindenkor ellenőrizze, tehát a jobban bevált ital betegek és egészségesek részére.

Legjobb bevált természetes gyógyszer tuberkulózis, gyomor- és bélbetegedéseknek. Csökkentő szer gyermekek részére. Egyedül, teljesen artalmatlan tápszer lázas betegek részére, mert a Sava-nak lazestillapító és ádító hatása van. Hízókúránál piros felírású Sava-t használjunk! felnőtteknél napi 3 üveg, gyermekeknek napi 1-2 üveg egy hét alatt mutatkozik hatása. Kapható: minden jobb üzletben, csomag- és tejüzletben. — Viszonteladónak a Sava vezetőségénél Aradon, Str. Gálba Birta 30. szám.

**CIROKOT** minden meny- vásárolok  
nyiségben  
**ELEK GYÖRGY** seprő-  
gyár.  
BUDAPEST, VI., Kartács-ucca 20-22.  
Táviratcim: **Elek b e s e n.**  
Budapest, telefon: 921-12.

val új korszak kellene, hogy kezdődjön a román labdarúgó sportban, annak ellenére, hogy az új rendeletek nem találkoznak minden szempontból helyesléssel. Így kellemetlenül érinti amúgy is betegesen döcögő nemzetközi sportéletünket az, hogy a központ illetékekkel nehezíti a mérkőzéseket.

Különben is az egész szabályrendelet keresztülvitele komoly, rendszeres munkát követel. Kíváncsian várjuk, hogy végre sikerül-e ezekkel a jól kidolgozott szabályokkal rendet teremteni a román labdarúgó dzsungelében.

## Megkezdődött a profi-bajnoki szezon Budapesten

Bástya—Budai 11 2:2 (1:0)

BUDAPEST, szeptember 6. Ma délután a Hungária sporttelepén lezajlott az új bajnoki évad első pontokra menő profi küzdelme. A két csapat játéka a mutatott formáknak megfelelően döntetlenül végződött. A vezető gólt Körösi szerzi meg. Szünet után a budaiak nemcsak kiegyenlítettek, hanem vezetéshez is jutnak Sáros révén. Ezután Possák egyenlítése a végeredményt jelenti.

O Sportünnepek Kísszentmihályon. A kísszentmihályi „Banatul” sportegylet vasárnap d. e. 10 órakor tartja új tribünjének felszentelési ünnepségét a helybeli és vidéki sportegyletek élénk részvétele mellett. Amint értesülésünk, öfelsége II. Károly király táviratában elfogadta a neki felajánlott védnökséget. Délután mindkét napon a „Hakoah”, a gáji „Juventus” és az ujaradi „Titanus” bevonásával footballmérkőzést tartanak. Este pedig nagyarányú táncmulatság lesz. A Novác-féle ujaradi autobusz ez alkalomra meghosszabbította a menetét a kísszentmihályi sportpályáig és a Szabadság-térről 14 lejes jegy váltható egész nap.

O A Tour de Hongrie harmadik napja. Budapestről jelentik: A Tour de Hongrie harmadik napján ismét az olasz kerékpáros Minaso vezet, aki egy fél keréssel előzte meg Vidát. De a pontösszesítésben még mindig a magyar fiú vezet. A verseny nagyon érdekes jelensége, hogy a hatodik helyen 21 versenyző futott be holtversenyben. Ez szinte egyedül álló a kerékpáros sport történetében.

O Bárány István dr. nyerte Európa nagy díját. Budapestről jelentik: Az olasz-magyar uszóviadal keretében megtartott 200 méteres gyorsuszásra kitűzött „Európa nagy díját” Bárány dr. nyerte 2 p. 17,1 mp. alatt az olasz Costoli előtt



MIELŐTT PÉNZÉT elköti, VÉTELKÉNYSZER NÉLKÜL győzdiék meg UTOLÉRHETETLEN árakról. Minden nagyrabecsült vevőnk, ki egyszerre vagy több ízben 3000 lejért vásárol: 46x64 cm.-es művészies kivitelű fényképét INGYEN kapja.

29 lej ágynemű vászon  
78 lej ágynemű damaszt  
85 lej alsólepedő 150 cm.  
85 lej cloth duplaszélés  
Gyönyörű flanel, barchend, bársonyujdonságok

225 lej gyapjú férfi szövet 140 cm.  
395 lej férfi kabátszövet 140 cm.  
395 lej női kabátszövet 140 cm.  
575 lej klotaplan fehér vatta  
szövetek nagy raktára. Selyemkülönlegességek. Vásznak gyári lerakata. Paplanműhely. Kötszövött árak. Legolcsóbb CREDIT-tag 6 és 1/2 havi hitel.

**„RECORD”** Erdély legolcsóbb divat nagyáruházában,  
Strada Eminescu 15. (Deák Ferenc-utca).

Selyemkülönlegességek. Vásznak gyári lerakata. Paplanműhely. Kötszövött árak. Legolcsóbb CREDIT-tag 6 és 1/2 havi hitel.

**Üzletáthelyezés miatt mélyen leszállított árakon kapható:**

**linoleum viaszosvászon,**

gummikabát, kókusz szőnyeg, láb-  
törők, játékok és autótető vásznak stb.

**Linoleum A. STECKL** cégnél **Arad, Bulev. Regina Maria 8. sz.**

Üzletünket november 1-én Fischer Eliz-palotába helyezük át.

**Csak az kaphat erkölcsi bizonyítványt, aki kifizette az adóját**

Lehetlenné tette az igazság-  
ügyminiszter az utlevélszerzést

Szeptember tizenötödikén lép életbe az új rendelet

ARAD, szeptember 6. Junán igazságügy-miniszternek egy körrendelete érkezett ma az aradi ügyészségre. A körrendelet szerint a jövőben csak az kaphat erkölcsi bizonyítványt, aki igazolni tudja, hogy adóját legalább hat hónapra előre kifizette.

A körrendelet az illetékes ügyészségi tisztviselőkre bizza annak megállapítását, hogy az érdekeltnek van-e adóhátraléka, vagy sem.

Eddig talán egyedüli közhivatal volt a törvényszék, ahol ilyen és hasonló molesztálásnak nem volt kitéve a közönség. Hiszen minden állampolgár jól tudja, hogy az államnak pénzre van szüksége és hogy egy bizonyos mértékig amimálni kell a közönséget a közterhek befizetésére. Van azonban az éremnek egy másik oldala: A pénzügyi kormányzat megelégedezik arról, hogy a közönség nem szívesen teszi ki magát a végrehajtó molesztálásának és ha egyszer a végrehajtónak nem fizet, akkor egészen bizonyos, hogy más uton sem lehet az adót behajtani.

De különben is, egészen furcsa módja az adóbehajtásnak, hogy az állam polgárait jogok megvonásával akarja a köteleességek teljesítésére szorítani. Az utlevél megszerzése állampolgársági jog, ezt a jogot tulajdonképpen nem lehet megszorítani még akkor sem, ha az állam kétségbeesett pénzsűkében szenved. Egészen bizonyos, hogy az iparos, a kereskedő

avagy bármely más szabadfoglalkozású állampolgár esetleg existenciát építhet külföldi összeköttetésekre. A munkanélküli, aki hetek vagy esetleg hónapok óta nem képes munkát kapni, talán éppen azért esik el kereseti lehetőségétől, mert nem képes utlevelet szerezni magának. És mindezt azért, mert nem tudja hat hónapra előre kifizetni adóját, aminek folytán nem kaphat erkölcsi bizonyítványt és

anélkül a rendőrhatalóságok megtagadják az utlevél kiadását.

Arról nem is beszélünk, hogy az igazságügyminiszter rendeletének gyakorlati keresztülvitele lehetetlennek látszik, mert az illetékes ügyészségi tisztviselő képtelen kérvényeként ellenőrizni, hogy ki fizette le adóját és ki nem. Junán igazságügyminiszter valószínűleg nem tudja, hogy naponta negyven-ötven állampolgár kérelmezzi az ügyészségnél az erkölcsi bizonyítványt, amely nemcsak utlevélhez, de fegyvertartási engedélyhez és sok egyébhez kell az érdekeltnek.

Az igazságügyminiszter rendelkezése szeptember tizenötödiki hatállyal lép életbe. Egészen bizonyos, hogy az ügyészségi adminisztrációban nagy zavarokat fog előidézni és hogy az állam mégsem fogja elérni célját, mert adót fizetni csak az tud, akinek pénze van hozzá.

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**

**Tiltakoznak az uttörvény ellen**

Az autó- és autobusztulajdonosok országos kongresszust tartanak — Több ezer egzisztenciát vesznek tönkre a megszorító intézkedések

KOLOZSVAR, szeptember 6. Amióta a vasút állandóan megdrágította a szállítást, nemcsak Romániában, hanem mindenütt éles konkurrensé lett az autófuvározás. Ez az idők során hatalmas foglalkozási ágga nőtt ipar most váratlanul súlyos helyzetbe került az új uttörvény folytán, amely — mint megirtuk — lehetetlen illetékekkel és megszorításokkal, nem pedig a vasúti fuvardíjak leszállításával akarja az államot a kétségtelenül hatalmas versenyártárról megszabadítani.

Az új uttörvény természetesen a legenergikusabb tiltakozást váltotta ki az érdekeltek köréből és mint értesülünk, az autó- és autobusztulajdonosok országos akciót kezdtek veszélyeztetett jogaik védelmére. A jövő héten az összes erdélyi és bánáti autófuvározók kongresszust tartanak Kolozsváron, hogy tiltakozzanak erőszakos tönkretételük ellen.

A kongresszuson az uttörvény módosítását fogják követelni és az erre vonatkozó kívánságokat memorandum alakjában küldöttség viszi úgy a szakminiszterek, mint a király elé.

Ma, amikor az állandó leépítések folytán rengeteg ember a bértüvarozásban keresett új megélhetést, az állam nem foszthatja meg saját adófizetőit egzisztenciájuktól.

A tiltakozási mozgalom kezdeményezői egyébként fel fogják használni azt az alkalmat, hogy hétfőn Nagyváradon lesz dr. Crisan György közlekedésügyi alminiszter, akinél testületileg fognak megjelenni az érdekeltek és kérni fogják, hogy változtassa meg az uttörvény abszurd és mindenképpen méltánytalan rendelkezéseit.

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5, New-York 168, Milánó 8.90, London 817, Belgrád 2.98. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, New-York 168.20, Milánó 8.84, London 819.

= Rendszeresített vasúti kocsik Budapest—Arad között. Budapestről jelentik: A Keleti pályaudvarról 11 óra 40 perckor és 17 óra 30 perckor közvetlenül Arad felé induló vasúti kocsikat ma rendszeresítették.

**Hogyan szabadulhatunk meg a kankótól?**



Az alábbiakban értesítést olvastunk, amely sok elkéseredett embernek fog örömet okozni. Ez a hír, amely ma igen sok ember előtt ismeretes, megdönhetetlen. A hólyás, a cystitis, a mirigygyulladások és a székületek megszüntetésére végre megtalálták a megfelelő orvosságot.

A PAGEOL ma a leghatásosabb fertőtlenítő-szer a kankó és annak elfajulásai ellen. A PAGEOL használata a baktériumokat, hirtelen is huzódjanak meg — a bőr felületén vagy a szövetejtekben — megöli és eltávolítja.

A PAGEOL jóhatású hatása annyira biztos, hogy Ott dr., a világhírű speciálistán, Franciaország katonai kórházainak egykori főorvosa azt állítja, hogy a PAGEOL a húgyvese és nemí betegségek egyedüli regeneráló és gyorsan tisztító ellenszere.

A PAGEOL minden gyógyszerárban és drogériában kapható.

= Eladott aradi ingatlanok. Özv. Réfi Istvánné eladta a Gáj Orovil-utca régi 36. számú házat 45.000 lejért Havrán Gyula és társának. — Ugyanaz eladta a Gáj Str. Fantanei 109. számú házat 35.000 lejért Havrán Pál és nejeinek. — U. a. eladta a Gáj Kurta-utca 7. számú házat 40.000 lejért Kvasz Pál és nejeinek. — U. a. eladta a Gáj Str. Fantanei 21. számú házat 40.000 lejért Argyelán Constantin és nejeinek. — Armáczki Dusan eladta a Bigecs-dűllőbeli 2 kisholdnyi szántót 35.000 lejért Kality Milivojinak. — Börszerményi János és neje eladták a Str. Ionel Ciordasban egy 150 négyszögöles telket 10.000 lejért Riedl Ferenc és nejeinek. — Sierbán Demeter és neje eladták a Str. Cantacuzino 61. számú házat 150.000 lejért Mirku Péter és nejeinek. — Az Aradi Polgári Takarékpénztár eladta a Zimánd-dűllőbeli 217 négyszögöles telket 24.000 lejért Schmidt Antal és nejeinek. — A Victoria Takarékpénztár eladta a Str. Alex. Gavra 24. számú beltelkes házat 225.000 lejért Kohn Mihály és nejeinek. — Winkelhöffer Antal eladta a Calea Saguna 234. számú házat 80.000 lejért Hézső Béla és nejeinek. — Szaliszno János eladta a Zimánd-dűllőbeli 154 négyszögöles telket 10.000 lejért Solti Jozs-Sándornak.

**Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelye**

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanez az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel.

- Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-utca.
- Biheller-dohánytözsde, volt Andrássy-tér 16.
- Karácsonyi-dohánytözsde, volt Weitzer J. u.
- Dohánytözsde volt Kossuth-u. 4 szám.
- Juhász Gábor Műszerüzlete v. Orczy- és Dezső utca sarok.
- Dohánytözsde, Zsidótemplom-épület.

\* Akinek tehát az Acsev.-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik utjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely lapunk másnap számában feltétlenül meg fog jelenni.

**Fehér Kereszt kávéházban Aradon** Minden este szenzációs világvárosi nivójú **családi** Belépti díj nincs. **műsor. Jazz-Band.** Parketten a közönség táncol. **Kávéházi árak.**

# Ha jól és finoman akar mulatni,

**jöjjön el okvetlenül a Zsidó Szeretetház és Tanencotthon javára a Str. T. E. Radulescu (Bocskay-téri) iskolában szept. 7-én, vasárnap d. u. 5 órakor rendezendő kerti mulatságra**

= Panaszkodnak a munkanélküli kőművesek. Egy aradi munkanélküli kőművesegéd járt bent szerkesztőségünkben és elpanaszolta, hogy a mai nagy munkanélküliség idején, amikor Aradon építkezések hiányában legalább négyszáz kőműves áll minden kereset nélkül, a város a tüzoltólaktanya tatarozási munkálataihoz vidéki asszonyokat állít munkába. Igaz, hogy ezeknek az asszonyoknak a munkahéire valamivel alacsonyabb, azonban azt nem lehet kétségbevonni, hogy vidékről bekerült női munkaerő nem végezhet szakszerű munkát. — Azonban ettől eltekintve, a munkanélküli kőművesek, akik éveken keresztül adófizető polgárok voltak, elvárják a várostól, hogy ha már munkaalkalom adódik, akkor ne olyan munkaerőket részesítsen előbbiségben, akiknek Aradvárosához semmi közük nincs.

## Fórum

Kaptuk ma a következő levelet

Igen tisztelt Szerkesztőség! Alig néhány hónap előtt emelte a gázgyár a gáz egységárát 1 lejjel és a ma kézbesített múlt havi számlából szomorúan konstatáltam, hogy minden előzetes bejelentés nélkül, újabb 1 lejjel drágították meg. Eltekintve attól, hogy nézetem szerint, ezt az emelést a fogyasztóközönsséggel előre közölni kellett volna, mert így joggal követelni nem lehet, semmiféle megokolást nem kaptunk az emelés oka felől. — Miután az előző emelést is hallgatólagosan tudomásul vettük, a gázgyár újabb emeléssel kísérletezik. Ez ellen azonban tiltakoznunk kell! A gáz Aradon volt eddig is csaknem a legdrágább egész Erdélyben, amellelt, mondjuk ki nyíltan, rossz minőségű és rendkívül kellemetlen szagú, egészségtelen. Ha kihívtuk a gyár szerelőit és panaszkodtunk, azt a választ kaptuk, nem tehetünk semmit, a gáz rossz minőségű. Az ilyen jogosulatlan és indokolatlan emelésre, amelyet — amellelt hangsúlyozom — minden bejelentés nélkül cselekedett a gázgyár, egy választás lehet: lemondunk a gázfogyasztás nyújtotta előnyökről. Ezt teszem jó magam is, akinek ezer lej körül volt a havi gázszámlája. De talán még helyesebb volna, ha a gázgyár és az illetékesek gondolkodóba esnének e fölött és visszavonnák az újabb árdrágító intézkedést. Elvégre a gázgyár is üzlet, vagy nem? Egy előfizető.

## Rádió műsor

— Romániai idő. —

VASÁRNAP, szeptember 7.

Bucuresti. 12. Rádiózenekar. 13. Gramofon. 17. Dinicu-zenekar, könnyű és román zene. 18.15. Dinicu-zenekar. 19.18. Gramofon. 21. Rádiózenekar, keringő. 21.45. Alexandrescu Nino hegedűművész nő játéka. 22.15. Rádiózenekar, román zene. 24.15. Táncczene a Lidó-medencéből. — Budapest. 11. Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál dr. Ravasz László püspök. 12. Római katolikus istentisztelet a királyi udvari és Várplébánia templomból. Utána. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 5. Rádió. Szabad Egyetem. 6.15. A m. kir. honvédelmi miniszter zenekarának hangversenye. 7.30. Szentiványi Kálmán humoros konferánza. 8. Sporteredmények. 8.10. Palló Imre magyar nótákat énekel Bura Sándor és cigányzenekarának kíséretével. 9.15. A Városi Színház operai együttesének hangversenye. Közreműködnek: Kálmán Gizi, Radnai Erzsébet, Szedő Miklós, Kovács Dezső, Vermes Jenő és a Városi Színház zenekara. Karnagy Márkus Dezső. Majd: A Fejes szalonzenekar, az Ostende tangó- és jazzband, Toll Árpád és cigányzenekarának hangversenye Kálmán Pál (ének) közreműködésével az Ostende-kávéházból. — Belgrád. 18.30. Prelovec zeneszerző szlovén dalai. 21.10. Operett Wienből, utána nemzeti zene. — Prága. 8—10. Fúrdőzene Karlsbadból. 9.30. Orgonahangverseny az evangélikus templomból. 19.15. Német dalok. 20.36. Közvetítés a prahai nemzeti színházból. — Wien. 12.05. A wien szimfonikusok hangversenye. Schulhof Ottó közreműködésével. Német romantikusok. 14.00. Rómisch-zenekar. 16.15. Wacek-zenekar. 17.15. Helyszíni közvetítés a walesi népiünnepéről. 18. A délutáni zene folytatása. 19.30. Az osztrák munkászeneegylet központi szövetségének kamaras-téje. 21. Időjelzés, sport hírek, hetilap műsor. 21.10. Zeller: „A hányamator” című háromfelvonásos operettje a Studióból. — EGYÉB EUROPAI NEVEZETES-SÉGEK: Königsberg. 21. Fall Leó „Sztambul rózsája” című háromfelvonásos operettje. — Milano. 21.30. Lehár: „Éva” operettje a Studióból. — München. 21. Fall Leó: „Floridal rózsák” című háromfelvonásos operettje. — Róma. 22.05. Mascagni: „Pacsirta” c. háromfelvonásos operája.

HÉTFŐ, szeptember 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 18. Rádiózenekar, könnyű és román zene. 20. Gramofon. 20.40. Rádiózenekar, olasz zene. 21. Rádiózenekar, olasz zene. 21.45. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. A rádió házi-kvartettjének hangversenye. 12.15. A m. kir. állami-rendőrség zenekarának hangversenye a Vigadó-térről. 4.30. A „Tündérvásár” meseoraja. 6.30. kaposvári Zsol-

**Uj fogászati műterem**  
**GERŐ ARTHUR**  
Dentist  
Brasovból áthelyezett műtermét  
megnyitotta Aradon,  
Str. Consistoriului (Batthány-ucca) II., Kohn-ház

## ALKALMI HAZELADÁSOK !!

A volt Erzsébet-körut mellett szép emeletes ház 14 %-os jövedelemmel 1 1/2 millió lejért. Belváros központján emeletes ház 5 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással, 4 üzlethelyiséggel 850.000 lejért. Uyanott 10 lakásos bérház — részben parkettás, fürdőszobás — 15 %-os jövedelemmel 700.000 lejért. A belváros legforgalmasabb részén két emeletes bérház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, értékes nagy telekkel 2 millió 150.000 lejért. Zsidótemplom közelében kertes magánház 5 szobás, fürdőszobás lakással, szuterén helyiségekkel 330.000 lejért. A volt Szabadság-tér közelében jó, kettős emeletes ház 10 lakással, vízvezetékkel 875.000 lejért. — Uyanott 10 lakásos, kettős, földszintes ház 925.000 lejért. Három uccára nyíló sarok üzletház nagyforgalmu fűszerüzlettel és 4 lakással — áron alul — 350 ezer lejért. A volt Deák Ferenc-ucca közelében 6 lakásos bérház 130.000 leji évi jövedelemmel 710.000 lejért. Villamos állomás közelében emeletes ház 1—4 és 2—3 szobás, fürdőszobás lakással 625.000 lejért. Belváros központján magasiöldszintes ház 10 lakással, 20 százalékos jövedelemmel 620.000 lejért. Belvárosban földszintes ház 2 ipartelep és 2 lakással, 90.000 leji évi jövedelemmel 425.000 lejért. Ezeket kívül föld-, bér- és magánházak, telkek, földbirtokok, hegyaljai szőlők eladó. Megbízott: HAASZ ALBERT irodája Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ú.) 12. sz. Alapított 1919. évben.

## Terézia Felter

külföldi utjáról visszatérve, intézetében a legmodernebb kezeléseket **ujból megkezdte**, volt Szabadság-tér 21. szám alatt.

## 30 éves lakásbiztosítás betörés ellen 160 lejiért!

Hogyan, kérdezheti bárki? Szereltesse ajtójára

## „Dose” Wertheim szerkezetű ajtózárat

melyet nem lehet alkulesal felnyitni. Bolti ára két drb. számított kulccsal **Lej 160**, melyet lakatos 40—60 lejiért felszerel. Kapható bármely nagyobb vasüzletben.

A zárákért 30 éves garanciát vállalunk. Rezerva kulcsokat utána rendelhet szám szerint.

Gyártja az ausztriai speciális zárgyár **Rohrbacher Schlosserwarenfabrik WILH. GRUNDMANN Rohrbach a/Gölsen** Forgalmába hozza:

**GRUNDMANN vasáruháza r. t. Arad,**  
Str. Tribunal Dobra 8—10. 3710

## Inga zenekart és Pénzkölesönöket

előnyösen közvetít: **Hatschek,** Strada Marasesti (Kossuth-ucca) 58—60., földszint 4. 8711

## AZ ÜZLET

nevű lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 53.201—1929. szám alatt megengedte. — A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő  
fél évre 10 pengő  
negyed évre 5 pengő

Mutatványszámot

**ingyen**

küld a kiadóhivatal:

**BUDAPEST,**  
VI., Andrassy-ut 29.

**Hat. eng. végeladás!** Siessen még a készlet tart! A Gratla fehérműgyár városi üzletében Arad, Str. Gen. Grigorescu 2. (Tabaydi-u.) az összes raktáron levő áruk minden elfogadható áron kiárusítatnak

**VICHY-ETAT GYÁRTMÁNYOK**

**VICHY-ETAT SÓ** Természetes sókivonat vizekből alkalikus vizek készítéséhez.

**VICHY-ETAT PASZTILLA** 2 vagy 3 ebéd után meglöknyíti az emésztést. Sajátkezűleg elkészíthető egy szénávtartalmú, emésztést elősegítő vts.

**SURITETT VICHY-ETAT**

*Óvakodjunk a hamisításoktól és az utánzatoktól!*

**Ószipuhák, bőrkabátok**  
festését, tisztítását legszebben végzi:

**Krebsz J.** v. Boros Béni-tér 51.  
v. Deák Ferenc-u. 1.

**FIGYELEM!**  
Mindennemű könyvkötő szakmába vágó munkát, azonkívül képek szegélyezését ugyiszintén képeretek nagy választékban olcsón és finoman kiszolgálva. — MENDRAD könyvkötő, volt Weltzer János-ucca 21. Munkáslányok ugyanitt felvétetnek. 3712

**A belváros legszebb körútján szép emeletes ház 4 modern, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás és 4 kisebb lakással, üzlettel, 280 ezer lej évi jövedelemmel, eladó. Kizárólagos megbízott HAASZ ALBERT Irodája, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám.**

**Belváros központján**  
Alapincézett jó földszintes ház 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, esslingeni rollós ablakokkal és 2x2 szobás lakással és 1 üzlethelyiséggel 665 ezer lejért eladó. Megtekinthető kizárólagos megbízottam útján: HAASZ ALBERT Irodája Arad, Str. Eminescu 12. szám (Deák Ferenc-ucca.)

**Eladó szüret,**  
Aradhegyalján 11 kat. hold jóminőségű szőlő termése ELADÓ. Várható termés 300 hektoliter. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 8598

**Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)**  
páratlan szénsavas radioaktiv sós-vasas forrásvizekkel. — Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedéses szív és vérkeringési zavaroknál Vesebál, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.  
Női betegség, a változásos zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc.) esetében a legjobb eredménnyel Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés. Kitűnő konvha, elsőrendű szállodák, diétás pezizek mérsékelt árral.  
Uj modern uszoda napfényes stranddal.  
FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld  
**Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.**  
Fürdőigazgatóság BUIÁS, BANIAT. 190

**ALKALMI HAZVÉTELEK!**  
Volt Erzsébet-köruton emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal 1,550.000.  
Volt Deák F.-u. közelében 2 lakásos, villaszerű, nagy kerttel 800.000. Ugyanott 135.000 hozammal, 700.000. Volt Boros B.-tér közelében magasföldszintes, 3, 2 és 1 szobás, üvegezett folyosókkal, esslingeni rolókkal, alapincézve 400.000. Ugyanott emeletes, jól jövedelmező 775 ezer. Volt Szabadság-térhez közel 2x3 szobás fürdőszobával és 2x1 szobakonyha 400.000. Szerb templom táján 4x1 szobakonyhás 150.000. Vasúthoz közel gyárépület, irodahelyiség, 2 szobás lakás, 360 □-livel, iparvágány mentén 240.000. Motorállomás közelében 11 lakásos 750.000. Kövezett főtúvonalon 3 lakásos, műhelyhelyiséggel, 290 □-livel 320.000. Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, telkek, földek, szőlők, malmok 50.000-tól feljebb. — Megbízott: HATSCHER, Str. Mărăsesti (Kossuth-u.) 58-60. földsz. 4. 3711

**15--60 Hltres ászokhordók és 25-35 Hltres erjesztő kádak eladók.**  
**Sörgyár, Aradul-nou.**  
Az ismert jóminőségű csermői szőraz cserhasábfá ismét kapható.  
waggontételekben előnyös áron. Rendeléseket előjegyezni lehet.  
**Krausz József,**  
Arad, Strada Ecet. Theodoriu 3. (Heim Domonkos-u.) 3513  
Telefon szám 3...61.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

may Lajos cigányzenekarának hangversenye. 7.35. Francia nyelvoktatás (Garzó Miklós dr.) 8.10. Gramofonhang verseny. 9.15. Magyar dalok. Tiboldi József és dr. Révity Lajos nótái. Közreműködnek: Báthy Anna és Laurisán Lajos, a m. kir. Operaház művészei. Kísér: Toli Árdád és cigányzenekara. 10.30. Bartók Béla zongorahangversenye. Utána: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. — Belgrád, 18.30. Jazz. 21. Zagreb, 23.15. Rádiónégyes dalbetétekkel. — Prága, 11.30. Gramofon. 12.15. Délelőtti zene. 16.30. Gramofon. 18. Délutáni zene. 20.45. Fuvózenekar 21.45 Suk zongoraművei. 22.15. Franck: F-moll zongoraadós, 23.15. Pozsony. — Wien. 12. Silving-zenekar. 14.00. Tarka gramofon-előadás. 16.15. Lederer-zenekar. 21.05. Geiger-zenekar. 22.15. Bach: H-moll előjáték és fuga: C-dur tokkáta. Adagio és Fuga című művei Schütz Ferenc orgonaművész előadásában. Utána a Kassowitz-zenekar játéka. — EGYÉB EUROPAI NEVEZETESSEGEK: Frankfurt. 20.30. Saint-Saens „Sámson és Delila” című háromfelvonásos operája a kasseli színházból. — Kato-wice. 20.50. Verdi „Traviata” című operája Warszwából. — Köln. 21. Puccini „Bohémek” c. operája a kölni Operaházból.

SZERDA, szeptember 10.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 21. Hertz zongoraművész játéka. 21.45. Steinbach Hilda dalestje. 22.15. Theodorescu hegedűművész játéka. — Budapest. 10.15. Az országos Postászenekar hangversenye. 13.05. Hangverseny. Közreműködik: Bicara Betta (ének) és Németh Anna (zongora). Zongorán kísér Polgár Tibor. 5.10. Dr. Kennesey Magdolna felolvasása: „Jóka! és Petőfi barát-sága és maghasználása”. 6. zalai Szalay László dr. novellái. 6.30. szotyori Nagy Jolán magyar nótákat zongorázik. 7.15. Olasz nyelvoktatás (Gáherani Bonaventura). 7.50. Operettrészletek. 9. Vidám est. Rendező: Bekeffy László. Majd: debreceni Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye a Gellért magyszállóból. — Belgrád. 18.30. Rádiónégyes. 21. Operáriák és kettősök. 22.20. A keringőkirály című hangostilim közvetítése a Kolarac-moziból. Utána esetleg vendéglői zene. — Prága. 11.30. Gramofon. 20.55. Tamburazené. 21.25. Brno. 22.30. Schukhof Ervin Chopin műveit játsza. — Wien. 12. Gramofon-dalok, a szünetben a népszövetség X. ülésezésének megnyitása Genővéből. 13. Cerdazene-kar. 16.15. Haupt-zenekar. Rados-Bock Hilda énekesnő közreműködésével. 21.15. Steiner György hegedűestje. 23.20. Gangelberger-zenekar. — EGYÉB EUROPAI NEVEZETESSÉG: Zágráb. 21.35. Wagner Triszian és Izolda c. háromfelvonásos zenedrámája gramofonon.

A szerkesztésért ideiglenesen  
**SALGÓ HENRIK**  
felel

**Szerkesztői üzenet.**

Gurahonci rom. kath. egyház. Szószertint azt a tudósítást kaptuk, amit leköszöltünk.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget

**Nyilatkozat**

Egy Juhász Attila nevű sajtóapaés garázdálkodók Aradon, aki tisztességes munkát végző emberek ellen indít szennykampányt, hogy a talaj kellő előkészítése után mint a Magyar Ujság „főszerkesztője” jelenjen meg náluk — zsarolni.

Ez az ember beszél isteni igazságról, a mai erkölcsi világrand lesúlyedéséről és mindenekfelett az ő szilárd erkölcsi alapjáról! Ez az ember merészel valláserkölcsi manifesztumokat, apostoli prédikációkat intézni a közönséghez! Ez az ember sokkal jelentéktlenebb és tehetségtelenebb annál, semhogy érdemesnek tartanani vele hosszasan foglalkozni. Lerántom hát róla a leplet.

Nemcsak nálam járt Juhász Attila a Magyar Ujság „főszerkesztője”, hogy engem 2000 lejig megszaroljon, hanem járt ő röviddel azelőtt egy aradi nagyvállalatnál is, amelyet — miután előzőleg szennylapjában a „Magyar Ujság”-ban egy misztikus cikket jelentetett meg, hogy egy aradi nagyvállalat felett fellegek kezdenek tornyosulni egy feljelentéssel kapcsolatban és amelyben előre bejelentette, hogy másnap részleteket fog közölni — „hallgatás fejében” 7000 lej erejéig pumpolt meg.

Természetes, hogy a „hallgatási díj” felvétele után a „főszerkesztő ur” nem foglalkozott lapjában a kérdéses nagyvállalat ügyével.

És most pár szóval rámutatok arra a szélhámosságra, amit Juhász Attila „Magyar Ujság” című lapjával végez. Ezelőtt néhány nappal ordító plakátokon hirdette, hogy lapja ezentul 8 oldalon fog megjelenni a „legfrissebb” hirsnyaggal és a „legkitünőbb” hirszolgálattal. És mi történik itt? Lapja belsejébe egyszerűen behelyez, úgy, ahogy van eredeti-

ben, egy nagyváradi napilap előző napon már megjelent 4 oldalát, ami mint makulatura papiros mázsa számra kapható a lapok kiadóhivatalaiban.

Aki ezt a „kitünő” lapot a kezébe veszi, láthatja, hogy annak első oldala a „Magyar Ujság” címet viseli, a belső oldalon azonban „Magyar Szó” felírás van: „Magyar Szó” a neve annak a nagyváradi lapnak, amelynek az előző napon megjelent, 4 oldalt tartalmazó ivét Juhász Attila egyszerűen behelyezi a „Magyar Ujságba” s azt mint „legfrissebb szenzációt” feltalálja a közönségnek, annak a néhány szegény nyugdíjasnak és jóhiszemű magyar embernek, aki még abban a tévhitben van, hogy a „Magyar Ujságnak” akár a magyarsághoz, akár a magyar pártlhoz valamilyen köze is volna. holott az aradi magyar párt már régen leszögezte, hogy ez a lap nemcsak hogy nem hivatalos lapja, de azzal semmiféle közösséget nem vállal.

Ez a „magyar érdek” tehát azzal egyenlő, hogy ez a parazita „botcsinálta ujságíró” jóhiszemű emberek megtévesztésével, azok filléreiből magának kényelmes hereéletet biztosítson.

Arad közönsége ezek után tisztán láthatja, kicsoda Juhász Attila és miféle hivatást tölt be a „Magyar Ujság” Aradon.

Tisztán kiviláglók a fentiekből ennek a „szent embernek” a mentalitása, aki reggel az oltár előtt verdesi a mellét és passziójátékon a Megváltó fenséges alakját mintázza, délután pedig szennyes zsarolásokat hajt végre.

Arad, 1930. szeptember 6.

**Dr. Váró Zoltán,**  
ügyvéd.

**Nyilatkozat**

Ezennel kijelentem, hogy az egyik aradi lap keddi számában közölt Frecki-ügy beállítása téves és az az én titkári kinevezésemmel összefüggésben nincs.

Arad, 1930. szeptember 6.

**Szántó János.**

**FIGYELEM!**

Legújabb őszi és téli női és leányka-felöltők; továbbá bundák minden kivételben a legolcsóbb napi árban kaphatók:

# Iuliu PLESZ Gyula

cégnél Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. Kérem a címre figyelni! — A CONSUM R.-F. tagjal készpénz árban lesznek fizos gálva.

## Bucuresti-i megbízásokat lelkiismeretesen, pontosan, olcsón intéz:

**Sándor Ferenc,** Arad loqré-gibb tutár-irodája

### Apróhirdetések

#### LEVELEZÉS.

**EGYEDÜL A VILÁGON,** Levele van a kiadóban, kérem átvenni. 3708

#### HAZASSÁG.

**FELESÉGÜL VENNÉK** 30 év körüli intelligens leányt vagy özvegy asszonyt, kinek némi vagyona is van. Közvetítők kizárva. Leveleket teljes címmel „Gyáros jellegre” az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3665

**JOBB keresztény családoknál** ismeret-séggel bíró házasságközvetítők adják le ezeket „Könök” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 3704

#### ALKALMAZÁS.

**PERFEKT román-magyar gépirónót** fel-vecsz Agronomul Biztosító Részvénytársaság. 3721

**TERMÉNYSZAKMÁBAN** jártas, garan-ctáképes egyének jelentkezzenek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 41

**HÁZHOZJÁRÓ** masseur kerestetik. Je-lentkezni volt Deák Ferenc-uca 30. sz. Ortutay-palota a házmesternél. 3724

**JÓ szakácsné** kerestetik. Arad, Strada Mocioni 15. 3683

**MAGÁNOS** nő gyermek mellé, magános urhoz gazdaszonynak vagy 2 tagu csalá-dhoz házvezetőnének ajánkozik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3678

**ÜGYES** mindenés jó bizonyítvánnyal azonnalra felvétetik. Str. Baritiu 23 3679

**SZOBALÉANYI** teendőkre kerestetik komolyab nő nuszára. Érdeklődni dr. Müller ügyvéd, volt Ferencúr 13. 3672

**TORONYÓRAKÉSZÍTŐ** készit és javit toronyórákat. Székely Mihály, Pancota. Jui. Arad. 3577

**FÖLD-, erdő-, telekmérést, parcellázást** vállal Zimmermann A. okl. mérnök Arad Bul. Reg. Ferdinand 65. (Dengl-ház.) 41

**PERFEKT szakácsné** felvétetik, volt Szt. László-ucca 7. Holländernél. 3694

**PERFEKT szakácsnő** azonnali belépésre kerestetik, v. Bathyány-u., 6. fidsz. 3700

### Hazfelügyelői állást keresek

október vagy november hóra előkelő bérházban. Ilyen minőségben már évek óta állok szolgálatban. 3669

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Üzletvezetőt keres

a tipari (szapárligeti) „Hangya” szövetke-zet f. év november hó 1-én való belépésre, javadalmozása: 8% forg. jutalék, mono-pol cikkek után 1%, 2 szobás lakás mel-lékhelyiségekkel, konyhakert használatiál, 8 m<sup>2</sup> tűzifa évenként, világítás. Szövetke-zet havi forszalma 180—150,000.— lej. Óvadék 50,000.— lej kp. vagy megfelelő ingatlan bekebelezés. jelentkezések okt. hó 1-ig elfogadtatnak az igazgatóságnál. Bővebb felvilágosítás nyerhető a „HANGYA” raktárnál. Arad 8531

#### LAKÁS.

**KÉT** kétszobás és egy négy-szobás lakás központban azonnalra kiadó. — Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

**EGYSZOBÁS** I. emeleti lakás kiadó. — Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

**EGY** szoba, fürdő és előszobás garzon lakás Str. T. Vladimirescu 17—19. sz. a. f. évi szeptember 15-től kiadó. Bővebbet házimesternél. 3716

**KIADÓ** 3 szobás modern lakás és üz-lethelyiségek volt Bohus-palotában. Felvilágosítást ad Banca Româneasca. 3714

**KÉT** uccai szoba és konyha azonnal kiadó. volt Nádor-ucca 1. sz. 3713

**HÁROMSZOBÁS** udvari vilakás szept-tember 15-re kiadó. Str. Consistoriului (Batthyány-u.) 17. 3604

**KERESEK** 4 szobás modern lakást a belvárosban. Cím az Aradi Közlöny ki-adójában. 41

**HÁROM** szoba, fürdőszobás, ujonnan festett lakás kiadó. volt Andrássy-tér 18. II. 3717

**HÁROM** szoba, fürdőszobás ujonnan fes-telt lakás azonnal kiadó. Str. Ghiba Birta 40. 3715

**KIADÓ** három, illetve négy-szobás, für-dőszobás modern lakás évi 33,000 lej bérért Str. P. Curcanul (Lövész-u.) 28. sz. alatt. Bővebbet házimesternél. 3686

**KIADÓ** háromszobás, fürdőszobás, par-kettás, modern lakás kedvező bérrel. Bulev. Reg. Ferdinand 63—65. sz. alatt. Bővebbet házimesternél. 3687

**PIATA** Avram Iancu 17. szám alatt ki-adó parkettás három szoba, fürdőszoba, 2 előszobából és mellékhelyiségekből álló lakás november hó 1-re. Ugyanott nagy udvari helyiség iródnak, raktár-nak alkalmas. 3695

**HÁROM** szoba, fürdőszobás emeleti mo-dern lakás novembertől kiadó. volt Szt. László-ucca 7. 3692

**KÉT-SZOBÁS** lakás 1-re kiadó. Cím Dna Balassa 149. 3690

**FŐTÉREN** első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, dí-vatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rend-kívül alkalmas. azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában

#### VÉTELI ÉS KIADÁS.

**NAGYOBB** mennyiség 13 maligános ne-héz vörös bor eladó. Str. Ghiba Birta 2. 3723

**KÜLÖNBÖZŐ SZÖNYEGEK,** petrolum csingólámpa, vitrinek, könyvszekrények intarziás antik szekrények, szekreterek, vitrinek, asztalok, kredencek, fotelok, órák, festmények, új hálószooba, zongó-rák, komplett szobaberendezések antik szalóvok, álló villanyálmvák, filé stor-rook és asztalterítők, dísz tárgyak stb. eladók. SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1900

**SZÖNYEGSZOVSZEK** olcsón eladó. Str. Grănicerilor 25. (Török Ignác-u.), emelet. 3709

**MODERN,** alig használt ebédlőgarmita-ra elköltözés miatti tizenötezer lejért el-adó. Popperné, volt Hasszinger 2. 3725

**ÁSZOK** és transporthordók eredeti, fran-cia Malligandok, egy Wiesse-féle hármas kétajtós pénzszekrény eladó Weisz Mór nál Pancota. 3673

**KERESEK** alaska róka hoát, kókusz sző-nyegeket, gyári és ebédlő perzsaszőnye-geket, női bundákat, férfi bundabélést, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellá-nokat, különböző szobaberendezéseket, vitrineket stb. SALGÓNÉ bizományi üz-lete Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota.) 1090

**ÉRTÉKES,** nagyjövedelmtű gazdasági cikk, világmárka. Európa összes államaiban megvédve, Nagyromániára védjeggyel, előállítási recepttel, eladó. Ratinol Labo-ratorium Budapest, Murányi uca 36. 3667

**ZONGORA,** modern, rövid, keresztthuro-s, kitűnő márkájú, alighasznált álla-potban, alkalmi áron eladó. Cím az Ara-di Közlöny kiadójában. 3687

**STELZHAMMER** modern keresztthuros új zongora eladó. V. Bem-ucca 4. 3707

**IRODABUTOR** szép, masszív, eladó. — Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3691

### Olcsó tűzifa

míg a készlet tart.  
Olfa: Egy öl ... .. Lei 840-től kezdve.  
Átadó raktár l-a hasab és dorongfából. Arad. Calea Victoriei 1—2  
**Autricht-latelep**

**100 darab elválasztott előrendű mangolicafaj**  
(Mezőhegyesi) malac eladó. Hol-länder Miksa c.ermőlgazdaságában. Bővebbet: **Holländer Miksánál,** Arad, volt Szent László-ucca 7. 3698

#### OKTATÁS.

**Háztartási és ipariskola**  
Arad, Str. Capitan Ignat 10 (Kapa-u.)  
Elfoglások birtatásra 1-ső osztályos tanu-lókat, ösztöndíjasokat, bennlakókat és bejáró tanulókat, kik szüleiknél laknak 1. évi október hó 1-ig. Az iskolában a nö-vendeknek kezimunkát tanulhatnak és más praktikus háztartási oktatásban részesül-nek. Bővebb felvilágosítást a fenti iskola igazgatóságá ad. 3706

#### ELLÁTÁS.

**HOCHMANÉ,** Iparos Otthon volt bér-lője ismét kosztot ad házon kívül, volt Zoltán-ucca 3. Ugyanott 1—2 diákgyer-mek teljes ellátást kaphat zongora hasz-nálattal. 3674

**KÖZPONTBAN,** intelligens román csa-lád teljes ellátásra esetleg instrkcióival vesz 2 alsóosztályu diákokot. Ugyanott külön instrukciót vállalnak. Cím az Ara-di Közlöny kiadójában. 3685

**IZR. LEANYINTERNATUSBAN**  
egészséges szobák, kitűnő ellátás és cor-repetálás áll a bentlakó növendékek ren-delkezésére. Szeretetteljes gondozás és nevelés, méréselt díjak, tessék bizalom-mal az intézethez fordulni. Str. Popa I. Rusu No. 3. 3504

**BUDAPESTEN,** izraelita nagyleányos uricsaládnál kelle-mes **családi otthont talál uri-leány** teljes ellátással. Német konver-záció, alkalmi francia és angol nyelvek elajátítására, zongora tanulásra, sokféle sportra. Levelek Referenciákkal szolgál-**lok”** jellegre **BLOCKNER** hirdetőirodájába, Budapest, Vilmos császár-ut 33.

**Őszi ruhákat, felöltőket fest, mos és tisztit**  
**KNAPP** kelmefestő,  
v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

### Pálinkafőzők figyelmébe.

**„BAKTERIN”** gyümölcscefre erjesztő „BAKTERIN” a nehezen erjedő cef-réket mint szilva, alma, körte, sárgadinnye stb. néhány nap alatt teljesen elerjeszti.  
**„BAKTERIN”** erjesztés tökéletes, mert a gyümölcsuk-rot teljesen átalakítja alkohollá. — Nagy megtakarítás időben, alkohol-ban és kádakban.  
**„ANTACIO”** az erjedést akadályozó savakat eltávolítja.  
**Dávid István okl. vegyész-mérnök,** Arad, Strada Ciorgariu 15. 3222

**INGATLAN.**  
HAZ nagy 3 szobával eladó Gájban. Cím Brán Vasilie, Str. Tribunal Coreches 56-58. 3702

### Hegyalján

18 kat. hold prima szőlő, melyből 5 hold szántó, várható 200 hl. börtermés-sel és értékes felszereléssel együtt 500 ezer. Megbízott: **HATSCHER,** Str. Má-rásesti (Kossuth-u.) 58—60., földsz. 4.

**ÜZLETEK.**  
NAGY üzlethelyiség azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

**STR. Eminescu** (Deák Ferenc-u.) 36. volt „Vadember” vendéglő vagy kávé-ház céljára lakással és szép kerthelyi-séggel azonnal kiadó. Érdeklődni Strada Baritiu (Rákóczi-u.) 5. 3719

**KIADÓ** egy nagy üzlethelyiség novem-ber 1-től Bulv. Reg. Maria S., Bánáti Bankgyesület házában. 3184

**KORCSMANAK** alkalmas nagy üzlet-helyiség, lakással. forgalmas helyen ki-adó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhiva-talában. 200

**HENTICSÜZLET** azonnal kiadó teljes be-rendezéssel. Haás Emil, Calea 6 Vánator No. 24. 3649

**SIRIAN** (Világos) 30 év óta feinnáló üz-let és korecsma berendezéssel, h zsal együtt eladó. Tudakozódnai Popov. ou De-meter tulajdonosnál. 3671

### MILYEN ÜZLETEKET BONYOLIT LE A

# „FAVORIT”

**ÜGYNÖKSÉG és BIZOMÁNYI ÜZLET,** a Str. Bratlanu 7. alatt volt Wétzer-u. Sikeresen közvetíti házak vételét és el-adását, jelenleg is keresünk megvételre **MAGÁN ÉS BÉRHÁZAKAT.**

Közvetítünk lakásokat és butorozott szobát. Keresünk 2, 3 és 4 szobás mo-dern **LAKÁSOKAT.**

Közvetítünk olyan üzleteket és társulá-sokat, a mi kisebb vagy nagyobb befek-tetés mellett biztos megélhetést és jö-vedelmet hoz. Közvetítünk mindennemű ingóságok eladását u. m.: butorok, dísz-tárgyak, szőnyeg- gépek, autók stb. Keresünk: Ebédlőt, hálót, uricsaládá. Iró-gépet, szőnyeget, motorkerékpárt.

**BUCARESTI megbízások** legmegbízhatóbb és közlismert pontosságú **ELINTÉZŐHELYE** ceakis **Kunstler** vizum és utazási iroda **ARAD,** Bul. Regina Maria 24. sz.